

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

**Diplomová práce**

**Méthodes d'enseignement en FLE, FOS**

**Jana Voráčová**

Plzeň 2013

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

Katedra románských jazyků

**Studijní program Učitelství pro střední školy**

**Studijní obor Učitelství francouzštiny pro střední školy**

**Diplomová práce**

**Méthodes d'enseignement en FLE, FOS**

**Jana Voráčová**

*Vedoucí práce:*

PhDr. Helena Horová, Ph.D.

Katedra románských jazyků

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2013

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

*Plzeň, duben 2013* .....

## **Poděkování**

Tímto bych ráda poděkovala vedoucí své práce PhDr. Heleně Horové, Ph.D. za čas, který mi věnovala a za užitečné připomínky a postřehy.

# TABLE DES MATIERES

<b>1</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>PRESENTER LE FOS .....</b>	<b>10</b>
2.1	La démarche de FOS.....	11
<b>3</b>	<b>PRESENTER DES TERMES PEDAGOGIQUES .....</b>	<b>16</b>
3.1	Style d'apprentissage de l'enseignant .....	16
3.2	Style d'apprentissage d'enseigné .....	17
3.3	Stratégies d'apprentissage .....	17
<b>4</b>	<b>PRESENTER LA METHODOLOGIE D'ENSEIGNEMENT .....</b>	<b>19</b>
<b>5</b>	<b>CLASSIFICATION DES METHODES D'ENSEIGNEMENT.....</b>	<b>21</b>
5.1	Méthodes d'enseignement classiques.....	21
5.2	Méthodes actives.....	22
5.3	Méthodes d'enseignement complexes.....	22
<b>6</b>	<b>DESCRIPTION DES METHODES CHOISIES .....</b>	<b>24</b>
6.1	Méthodes verbales .....	24
6.2	Méthodes par la démonstration.....	27
6.3	Méthodes pratiques.....	30
6.4	Méthodes actives.....	31
6.5	Méthodes d'enseignement complexes.....	33
<b>7</b>	<b>LA PARTIE PRATIQUE –INTRODUCTION .....</b>	<b>36</b>
<b>8</b>	<b>PRESENTER L'ENTREPRISE.....</b>	<b>37</b>

<b>9</b>	<b>PRESENTER DES EMPLOYES .....</b>	<b>39</b>
<b>10</b>	<b>DEMANDE PRECISE .....</b>	<b>41</b>
10.1	Identification/analyse de la demande .....	42
<b>11</b>	<b>L'ANALYSE DES BESOINS.....</b>	<b>43</b>
11.1	Le recensement des situations de communication et création des hypothèses .....	43
11.2	L'Analyse de public .....	45
<b>12</b>	<b>LA COLLECTE DES DONNEES .....</b>	<b>51</b>
<b>13</b>	<b>DEFINITION D'UN PROGRAMME FOS.....</b>	<b>53</b>
<b>14</b>	<b>ÉVALUATION DU PROGRAMME .....</b>	<b>55</b>
14.1	L'évaluation d'un cours de FOS pour Pilsner Urquell : .....	55
<b>15</b>	<b>PROGRAMME FOS.....</b>	<b>58</b>
15.1	Leçon 1 .....	59
15.2	Leçon 2 .....	63
15.3	Leçon 3 .....	64
15.4	Leçon 4 .....	66
15.5	Leçon 5 .....	67
15.6	Leçon 6 .....	69
15.7	Leçon 7 .....	71
15.8	Leçon 8 .....	72
15.9	Leçon 9 .....	74
15.10	Leçon 10 .....	75

<b>16</b>	<b>RESUME DE 10 LEÇONS.....</b>	<b>78</b>
<b>17</b>	<b>CONCLUSION.....</b>	<b>79</b>
<b>18</b>	<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>81</b>
<b>19</b>	<b>RESUME EN FRANÇAIS.....</b>	<b>83</b>
<b>20</b>	<b>RESUME EN TCHEQUE.....</b>	<b>84</b>
<b>21</b>	<b>ANNEXES.....</b>	<b>85</b>

# 1 INTRODUCTION

Les méthodes d'enseignement jouent un rôle très important de côté d'enseignant. Il s'agit beaucoup de choix de méthode convenable et son emploi représentant un élément primordial au cours de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

De cette raison, on a choisi ce thème pour rédiger le mémoire. On voudrait le diviser en plusieurs parties. Au début, on va présenter en général ce que c'est la méthode d'enseignement. Il faut aussi préciser ce que c'est le FOS. Parce que le thème du mémoire ne contient pas seulement les méthodes d'enseignement, mais aussi des méthodes qui sont utilisées pour créer ou former un cours de FOS (français sur objectif spécifique).

La raison pour laquelle on a choisi ce thème qui est orienté vers le français sur objectif spécifique est claire. Pendant notre séjour d'Erasmus en France, on a fait connaissance avec la thématique de FOS ce qui a captivé notre attention. On la trouve assez intéressante. De cette raison, on a décidé de rédiger notre mémoire sur ce thème.

Le mémoire sera divisé alors en deux grandes parties. La première sera consacrée à une partie théorique dans laquelle on voudrait s'occuper de la description des méthodes les plus appropriées pour l'enseignement des langues étrangères, plus spécifiquement pour l'enseignement du français. Cette partie va contenir aussi la description de la méthode d'enseignement en général et la description de FOS.

La deuxième partie va prêter attention à la pratique. Dans cette partie, on voudrait créer un cours de FOS en utilisant les méthodes d'enseignement qui seront décrites dans la partie théorique. Il ne s'agira pas seulement de la création d'un cours, mais aussi de la description de toute la démarche qui lui précède.

Pour réaliser notre objectif, on va utiliser plusieurs procédés. Il s'agit surtout des sources imprimées, cela veut dire la littérature spécialisée. On va travailler avec telle littérature qui est focalisée sur la méthodologie d'enseignement des langues étrangères. En ce qui concerne la partie de FOS, on va utiliser un manuel de Jean-Marc Mangiante et de Chantal Parpette nommé Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. En deuxième lieu, on va se servir des sources à l'Internet qui traitent cette problématique.

J'espère que tous ces procédés nous aideront à atteindre l'objectif envisagé de ce mémoire.

## 2 PRÉSENTER LE FOS

Pour commencer à rédiger le mémoire et surtout la partie pratique, il faut tout d'abord préciser le concept FOS et sa démarche. On va s'occuper par cette problématique dans ce chapitre.

FOS, c'est un sigle, qui signifie Français sur Objectif Spécifique. Au premier lieu il faut distinguer la différence entre le Français sur objectif spécifique et le Français de spécialité.

Le français de spécialité est en principe un précurseur du Français sur objectif spécifique. « *Le terme Français de Spécialité a été historiquement le premier à désigner des méthodes destinées aux publics spécifiques étudiant le français dans une perspective professionnelle ou universitaire.* » (Mangiante & Parpette , 2004, p. 16). Cela veut dire que le français de spécialité se concentre sur une spécialisation, p. ex. le français médical, le français juridique, le français commercial, etc.) Il se focalise alors sur tel ou tel domaine du français en ce qui concerne le professionnalisme. (Tourisme, médecin, hôtellerie, etc.)

Au contraire, le français sur objectif spécifique est vraiment au sens spécifique parce qu'il examine chaque cas particulièrement. « *Le FOS, à l'inverse, travaille au cas par cas, ou en d'autres termes, métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis.* » (Mangiante & Parpette , 2004, p. 17).

Il s'agit alors de faire un cours de français sur mesure pour un client visant ses besoins. Le client peut être presque chacun. Le plus souvent, il s'agit d'une entreprise ou d'une société qui demande un cours de FOS pour ses employés. Alors, il faut travailler au cas par cas, il faut faire des analyses, cela veut dire l'analyse d'entreprise, l'analyse de public, parce que public est toujours spécifique. Ils disposent de leurs propres besoins aussi bien chaque entreprise que le public.

## **Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Mangiante, J. M. & Parpette , C., 2004. *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.

Beauvais, Y. & Auterská, D., 1998. *La didactique? Oui, mais...Generale ou appliquée*. Plzeň: Vydavatelství Západočeské univerzity.

## 2.1 La démarche de FOS

Il est assez difficile d'élaborer le cours de FOS parce que ce type de cours est toujours unique et particulier. Pour ces raisons, il n'existe presque aucun manuel sur le marché. Nous pouvons utiliser les manuels concernant le français de spécialité, mais toujours il nous faut une analyse spéciale pour tel ou tel cas.

Le concepteur de cours doit alors chaque fois construire le programme et son matériel ou manuel de pédagogie. Il existe la démarche qui aide le concepteur ou l'enseignant de bien construire le programme et créer le cours de FOS. La démarche est suivante :

### 2.1.1 1<sup>re</sup> étape : La demande de formation

Au début de chaque projet, il y a une demande de formation. Il y a deux possibilités de cette étape. Soit, cela peut être une demande précise soit, une offre.

S'il s'agit de la demande précise, c'est un client (entreprise) qui souhaite la création d'un cours de FOS pour ses employés. La demande précise devrait concerner des informations les plus exactes possibles pour pouvoir évaluer s'il s'agit de FOS ou de Français de spécialité. Cela veut dire, pour qui le cours devrait-il créer, pourquoi, pour combien de personnes, en quelle date, pour quelle période, quelles revendications, etc.

S'il s'agit de l'autre cas, c'est le concepteur, ou un centre de langue qui fait une offre soit en général soit sur mesure d'entreprise concrète.

Pour faire une offre sur mesure il faut faire l'audit linguistique d'entreprise concernée ce qui est un peu plus compliqué et nous n'avons pas la certitude que l'entreprise concernée sera d'accord.

À la fin de cette étape, si nous avons la demande précise nous devons faire l'analyse de la demande, cela veut dire analyser et ranger des informations reçues.

### 2.1.2 2e étape : L'analyse des besoins

C'est une étape assez importante. À la base de cette analyse, nous allons construire toutes les autres étapes et nous allons créer le cours.

Cette étape se compose de plusieurs parties parce que comme on a mentionné, c'est une étape assez importante.

La première chose qu'on doit faire c'est le recensement des situations de communication. Cela veut dire recenser toutes les situations de communication dans lesquelles se trouvent des apprenants et faire la connaissance avec les discours qui se déroulent dans les situations. Pour pouvoir faire cela le plus précisément possible, on va répondre les questions suivantes :

*À quelles utilisations du français l'apprenant sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ou universitaire ?*

*Avec qui parlera-t-il ?*

*Sur quels sujets ?*

*De quelle manière ?*

*Que lira-t-il ?*

*Qu'aura-t-il à écrire ?*

(Mangiante & Parpette , 2004, p. 22)

Dans la première phase, l'enseignant devrait faire des hypothèses à la base de ses propres connaissances. L'enseignant devrait alors imaginer tous les types de discours et situations dans lesquels se trouvent les apprenants.

Si nous avons défini les hypothèses, nous pouvons passer à l'autre point et cela des besoins en termes culturels. En FOS il y a souvent des clients qui voyagent ou qui se déménagent à autre pays, c'est évidemment la raison pour laquelle ils demandent le cours de FOS. Et pour s'intégrer le meilleur possible, il faut aussi bien connaître la culture des pays et bien sûr la culture de l'entreprise concernée. Le concepteur doit alors découvrir tous les besoins culturels de l'apprenant.

La phase suivante est l'analyse de public. Il existe bien évidemment plusieurs méthodes pour analyser le public, pour mieux dire, les apprenants.

La méthode la plus efficace c'est l'entretien entre le concepteur et les apprenants. Pendant cet entretien, le concepteur pose des questions et il peut détecter tous les besoins de l'apprenant (niveau de la langue, les connaissances de la culture du pays, types de discours qu'il utilise en effectuant son travail, etc.)

L'autre possibilité il est p.ex. Faire un questionnaire. C'est dans le cas où le concepteur n'a pas une possibilité de rencontre les apprenants avant. À l'aide de questionnaire, il peut aussi trouver des besoins de public, mais il est clair que l'entretien personnel est beaucoup plus mieux.

Il est aussi important de mener un entretien avec un patron de l'entreprise parce qu'il peut lui fournir beaucoup d'informations de ses employés, mais aussi de l'entreprise. Le concepteur peut aussi obtenir un matériel dont il va après créer le cours.

Après avoir fait l'analyse de l'entretien ou des questionnaires, on peut constater tous les besoins du public et de l'entreprise et à la fin de cette étape on peut fixer l'objectif spécifique, cela veut dire quel est l'objectif de cours, de la demande précis.

### 2.1.3 3e étape : collecte des données

La collecte des données est une étape aussi assez importante. Il consiste à ramasser tout le matériel qui pourrait aider l'enseignant à bien projeter le programme de cours.

Pour collecter des données, il faut l'entretien avec l'entreprise, cela veut dire avec le directeur ou le patron qui peut nous fournir les informations, le matériel de l'entreprise, des dépliants, des affiches, des contacts. P.ex. L'internet peut aider le concepteur à trouver des informations nécessaires, cela veut dire les sites de l'entreprise ou des sites des entreprises avec lesquelles la société concernée collabore. Il faut aussi collecter les informations du domaine spécialisé (vocabulaire, définitions, formulaires, etc.). Aussi il faut ramasser les données culturelles pour pouvoir bien transmettre aux apprenants.

#### 2.1.4 4e étape : L'analyse des données

Après avoir recueilli toutes les données nécessaires il faut faire une analyse parce que pour le concepteur est toujours différent d'un cas à l'autre. Alors toutes les données recueillies doivent être traitées bien attentivement. Le concepteur doit d'un cas au cas faire la connaissance avec le domaine qui est souvent inconnu pour lui.

#### 2.1.5 5e étape : L'élaboration des activités

Après avoir passé toutes les étapes précédentes, le concepteur peut commencer à former le programme de FOS en prenant en considération tous les faits et données.

Il doit se répondre à question : Quoi enseigner et de quelle manière? Il devrait concevoir le programme de la manière la plus efficace pour atteindre l'objectif fixé alors, l'objectif spécifique.

Il devrait répartir en avance le temps dont il dispose et il devrait utiliser les méthodes d'enseignement sur mesure des besoins des apprenants et de l'entreprise.

Ce qui est aussi assez important, c'est une évaluation d'un cours. Évaluation est une partie intégrante de cours. Elle a plusieurs buts. Tout d'abord elle est une sorte de motivation pour les apprenants p.ex. Ils vont obtenir un certificat, une appréciation. Les apprenants reçoivent l'effet en retour

(les côtés positifs et négatifs), ce qui est important pour leur futur travail et carrière.

Aussi elle sert à concepteur pour constater si le cours était bien établi, efficace et utile et si les objectifs fixés au début étaient remplis.

À la fin l'évaluation sert surtout à la direction d'entreprise qui a posé la demande précise. La direction peut juger si elle est contente ou pas. Parce que dans le cas positif, cela peut servir comme la publicité pour l'autre travail sur FOS soit que pour la même entreprise soit que pour un autre.

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Mangiante, J. M. & Parpette , C., 2004. *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.

Beauvais, Y. & Auterská, D., 1998. *La didactique? Oui, mais...Generale ou appliquée*. Plzeň: Vydavatelství Západočeské univerzity.

### 3 PRÉSENTER DES TERMES PÉDAGOGIQUES

Pour pouvoir commencer à classer les méthodes concrètes, il nous faut aussi distinguer quelques expressions qui sont importantes pour bien comprendre le reste.

On a quelques termes à expliquer et alors qu'est-ce que c'est le style d'apprentissage, stratégies d'apprentissage et méthode d'enseignement. (Voir annexe1)

Un style d'apprentissage est un acte qui contient de l'enseignant, l'élève et aussi la classe. Le style, c'est la manière avec laquelle l'enseignant et l'enseigné effectuent leur travail (apprentissage). (Maňák & Švec, 2003)

#### 3.1 Style d'apprentissage de l'enseignant

Le style d'apprentissage d'enseignant est assez important. Il influence beaucoup de choses. On peut le comprendre de manières différentes. Soit comment enseigne l'enseignant (de quelle manière), soit quelles méthodes il utilise pour atteindre un objectif concret. (Un ensemble des méthodes). Le style est un hyperonyme de stratégie d'apprentissage. Il l'utilise dans chaque classe et dans chaque situation pédagogique indépendamment de thème ou classe.

Ce style se forme par des suppositions d'enseignant vers la pratique pédagogique. Mais il dépend de plusieurs facteurs. Surtout, ce sont des qualités d'enseignant. Il est né avec ces qualités et ils sont presque invariables. Après ce sont des expériences en ce qui concerne la pratique pédagogique qui est déjà variable. Ils peuvent se changer pendant leur vie professionnelle en acquérant des expériences suivantes par une autre formation.

Dans ce groupe, on peut compter aussi des manières avec lesquelles l'enseignant est capable de résoudre des situations pédagogiques.

Pour récapituler, le style d'enseignant c'est une caractéristique complète de son raisonnement et son acte dans les situations pédagogiques ce qui influence après les stratégies d'apprentissage et surtout le choix des méthodes d'enseignement.

## 3.2 Style d'apprentissage d'enseigné

Cette problématique a été plusieurs fois traitée par les auteurs différents. Il existe alors beaucoup de style d'apprentissage. Comme quelques exemples on peut mentionner le type auditif-l'élève a besoin d'écouter et obéir pour l'apprendre le meilleur possible, type visuel- l'élève doit regarder et voir le matériel, type kinesthésique- c'est un mouvement pour des petits rôles.

Il dépend aussi d'autres facteurs comme la motivation, les conditions (suffisance de temps, endroit convenable, conception d'enseignement, l'enseignant, la situation sociale, etc.)

Il est important de prendre en considération le style d'apprentissage des élèves en choisissant les méthodes d'enseignement.

## 3.3 Stratégies d'apprentissage

Il s'agit des procédures qui sont utilisées par les enseignants pour améliorer leur apprentissage. Les stratégies dépendent de caractère d'une matière concret, mais aussi d'élèves (compétences, âge, etc.).

R.L.Oxford a classifié les stratégies en quelques groupes. Ce sont les stratégies directe et indirecte. Parmi les stratégies directes, on peut compter les stratégies mnémoniques, cognitives et compensatoires. Dans le groupe des stratégies indirectes appartiennent les stratégies métacognitives, affectives et sociales. (Voir annexe2). (Cyr, 1998, p. 30)

Les stratégies métacognitives sont p.ex. Anticipation, attention, autogestion, autorégulation, identification du problème ou auto-évaluation.

L'autre groupe de stratégies s'appelle, comme on a indiqué, les stratégies cognitives, parmi lesquelles on peut compter p.ex. Pratiquer la langue, mémoriser, prendre des notes, grouper et classer, réviser, inférer, déduire, utiliser les sources de référence, traduire et comparer avec autre langue étrangère, paraphraser ou résumer.

Le troisième groupe ce sont des stratégies socioaffectives ou on peut nommer ces exemples : demander, coopérer ou gérer des émotions.

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Cyr, P., 1998. *Les stratégies d'apprentissage*. Paris: CLE International.

Desmons, F. a další, 2005. *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique en classe*. Paris: Belin

Fenclová, M. & Horová, H., 2008. *Le français-deuxième langue étrangère-La didactique intégrée des langues étrangères*. Plzeň: Západočeská univerzita v Plzni.

Forcier, P., 2013. *Méthodes; stratégies;enseignement*. [Online] Available at: [http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes\\_strategies\\_enseignement\\_Paul\\_%20Forcier.pdf](http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes_strategies_enseignement_Paul_%20Forcier.pdf) , consulté le 18/03/2013

Galisson, R., 1982. *D'autre voies pour la didactique des langues étrangères*. Paris: Hatier.

Goes, J., 2004. *Une initiation à la didactique du FLE*. Craiova: SITECH.

Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody*. Brno: Paido.

## 4 PRÉSENTER LA MÉTHODOLOGIE D'ENSEIGNEMENT

Une MÉTHODE d'enseignement est une façon d'organiser une activité pédagogique dans le but de faire faire des apprentissages aux élèves.» (Forcier, 2003)

La méthodologie d'enseignement est très développée et large. Nous pouvons trouver pleines de méthodes sur l'internet ou dans les livres et manuels spécialisés. Il est alors difficile de faire un choix parmi eux. Il existe plusieurs auteurs qui s'occupent de cette thématique. Chaque de ces auteurs a une opinion un peu différente. Il est alors assez compliqué de les récapituler d'une façon simple.

Ce qui est aussi important c'est un choix des méthodes pour l'enseignement des langues, plus précisément le français. En ce qui concerne le FOS le choix des méthodes est encore plus difficile. Il faut prendre beaucoup d'attentions en choisissant les méthodes convenables pour l'enseignement de FOS. La raison est simple, chaque cas de FOS est bien spécifique, pour chaque fois il faut bien réfléchir pour que l'objectif soit atteint.

Tout dépend de choix d'une méthode d'enseignement. Par exemple la motivation, c'est la façon, de laquelle les apprenantes ou les élèves seront retenus les sujets pris par l'école, etc. Tout a rapport avec tout. Alors, de cette raison il faut alors bien choisir les méthodes d'enseignement.

Il existe trois critères principaux pour bien choisir une méthode :

### La personnalité d'enseignant :

Il est aussi important de choisir une méthode, qui sera amusante pour l'enseignant lui-même. Il doit avoir la capacité pour utiliser telle ou telle méthode et le goût de l'utiliser. On disait que ce critère n'est pas du tout important, que ce qui est plus important c'est un élève et son attitude. Mais si l'enseignant n'a pas le goût d'utiliser telle ou telle méthode, les élèves le reconnaissent et après le cours n'est pas du tout efficace.

### La personnalité des apprenants/élèves concernés :

L'autre critère pour bien choisir la méthode adéquate c'est la personnalité des élèves. Il faut prendre en considération plusieurs choses. Tout d'abord l'âge des apprenantes, leur niveau de la langue, leurs capacités et qualités, mais aussi le contexte dans lequel il se déroule l'enseignement. Et bien sûr, il faut toujours choisir une méthode qui sera motivante, amusante, intéressante et utile pour des apprenants

### Les objectifs poursuivis

Il faut bien sûr choisir une méthode qui correspond aux objectifs donnés. Il devrait s'agir des méthodes qui nous aident à atteindre l'objectif.

### **Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

- Forcier, P., 2003. *Centre de ressources en soins infirmiers*. [Online] Available at: [http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes\\_strategies\\_enseignement\\_Paul\\_%20Forcier.pdf](http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes_strategies_enseignement_Paul_%20Forcier.pdf)
- Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody*. Brno: Paido.

## 5 CLASSIFICATION DES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT

Comme on a déjà indiqué dans le chapitre précédent, il y a beaucoup d'auteurs qui s'occupent de cette problématique et alors chacun d'eux dispose de sa propre classification des méthodes d'enseignement. Quelques-uns ressemblent plus ou moins, quelques-uns sont complètement différents. Pour répartir les méthodes d'enseignement dans ce mémoire, on a choisi la classification de J.Maňák, Švec. Cette classification nous semble la plus complexe et bien ordonnée.

Dans la classification de ces auteurs il y a beaucoup de méthodes, il est alors évident, que n'importe quelle méthode qu'ils indiquent n'est pas applicable pour l'enseignement des langues étrangères, plus spécifiquement pour l'enseignement du français. Pour cette raison, on ne va pas se préoccuper de chaque méthode, mais pour meilleure compréhension on voudrait les mentionner en les classifiant.

J.Maňák et Švec, ils divisent toutes les méthodes en trois grands groupes à savoir : (voir annexe3)

Méthodes d'enseignement classiques

Méthodes actives

Méthodes d'enseignement complexes

Ces trois groupes sont ensuite divisés en méthodes concrètes, sauf le premier groupe où il y a encore des sous-groupes. Tout d'abord, on va énumérer toutes les méthodes qui sont indiquées par les deux auteurs. Après cette énumération, on va se préoccuper déjà par les méthodes concrètes, cela veut dire par les méthodes qui sont utilisés pour l'enseignement de FOS.

### 5.1 Méthodes d'enseignement classiques

Méthodes verbales :

- Narration

- Explication
- Conférence
- Traitement de texte
- Discussion

Méthodes par la démonstration :

- Présentation et observation
- Utilisation de l'image
- Instruction

Méthodes pratiques :

- Imitation
- Manipulation, expérimentation
- Création de savoir-faire
- Méthodes de production

## 5.2 Méthodes actives

- Méthodes de discussion
- Méthodes heuristiques, résoudre des problèmes
- Méthodes de situation
- Méthodes de mise en scène (jeux de rôles)
- Jeux didactiques

## 5.3 Méthodes d'enseignement complexes

- Enseignement frontal
- Travail en groupe, coopération
- Travail en groupe de deux
- Travail individuel
- Raisonnement critique
- Remue-méninges (Brainstorming)
- Projet de formation
- Enseignement par le drame

- Enseignement par situations sociales
- Enseignement à l'aide de vidéo
- Enseignement à l'aide d'ordinateur
- Suggestopédie et superlearning
- Hypnopédie

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody*. Brno: Paido.

Vališová, A. & Kasíková, H., 2011. *Pedagogika pro učitele*. Praha: Grada.

## 6 DESCRIPTION DES MÉTHODES CHOISIES

Après qu'on a classifié toutes les méthodes, on peut commencer à les décrire. Comme on a déjà indiqué, on ne veut pas décrire chaque méthode qui existe, cela serait impossible, mais on va choisir seulement telles méthodes qui sont convenables à l'enseignement de FOS.

### 6.1 Méthodes verbales

Des méthodes verbales sont une composante fondamentale pendant l'enseignement. Il existe plusieurs divisions. Par exemple J. Skalková dans sa publication *Obecná didaktika*, classifie des méthodes verbales en trois grands groupes à savoir Méthodes de monologue, de dialogue et travail avec un manuel, un livre ou un texte. (Skalková, 2007). Dans les trois groupes, on peut segmenter les méthodes concrètes. Celles que nous avons mentionnées dans la liste de Maňák, Švec.

#### 6.1.1 Narration:

Traits de caractère de cette méthode sont surtout le concret, la vivacité, l'imagination, les émotions. Narration a plusieurs fonctions. Par la narration, on transmet les informations, aussi elle motive des élèves ou supporte l'enseignement des situations sociales.

En enseignant le français joue cette méthode aussi un rôle assez important. Soit c'est le professeur qui raconte une histoire (pour apprendre la grammaire, p.ex. le passé composé ou l'imparfait) soit c'est l'étudiant qui doit raconter une histoire. P.ex. les étudiants devraient créer une histoire à l'aide de 5 mots au passé composé, où ils devraient raconter ce qu'ils font du matin au soir ou ils devraient reproduire un article, etc.

Narration peut alors aider à développer le vocabulaire, l'imagination et surtout la production orale ce qui est très important.

Dans la partie pratique, on a utilisé aussi la narration. Dans deuxième leçon dans l'activité 1. Cette narration fait partie du traitement de texte, elle est

un des devoirs. Les élèves ont pour la tâche de lire le texte et après chacun devrait le raconter en propres termes, alors faire la narration.

### 6.1.2 Explication :

Il s'agit de la méthode assez fréquente à l'enseignement des langues étrangères. On peut la caractériser comme la démarche logique et systématique en ce qui concerne la médiation de thème aux enseignés.

L'objectif de cette méthode est d'expliquer un nouveau sujet de la manière la plus claire et efficace aux élèves. S'il s'agit d'un thème plus compliqué et plus difficile, l'explication devrait se dérouler graduellement, cela veut dire tout d'abord il faut expliquer ce qui est le plus facile, la base, ou réviser le thème dernier pour que des élèves comprennent le plus vite possible.

L'explication est aussi liée aux autres opérations comme p.ex. L'induction, la déduction, l'analyse, comparaison et surtout des exemples adéquat et convenable.

L'enseignant devrait être capable de bien expliquer de nouveaux sujets. *« Schopnost učitele srozumitelně a výstižně vysvětlovat učivo patří k jeho základním kompetencí, a proto je třeba se v této dovednosti cvičit a zdokonalovat. »* (Maňák & Švec, 2003, p. 58)

*« Expliquer la leçon de manière compréhensible et significative, c'est une des compétences fondamentales desquelles l'enseignant devrait disposer. »* (Traduit de tchèque par Jana Voráčová)

Dans la partie pratique, on a utilisé aussi plusieurs fois cette méthode. P.ex. Dans la deuxième leçon, activité1. Explication fait ici une partie du traitement de texte. Tout d'abord, ils lisent le texte où il faut relever des mots inconnus, après il faut expliquer quelques mots spécialisés. Il s'agit des mots : fermenter, le berceau, brasseur et aléatoire

### 6.1.3 Conférence :

Pour la conférence est spécifique un long discours cohérent qui est utilisé surtout aux universités. Il n'est pas trop pertinent pour l'enseignement des langues étrangères ou pour FOS.

Malgré cela, on a utilisé une sorte de la conférence dans la partie pratique pour le cours de FOS. Souvent dans l'activité 2 ou il s'agit d'expliquer ou présenter la théorie de guidage. Ce n'est pas une conférence typique, on disait qu'il s'agit d'une petite conférence de courte durée (10-20 minutes).

### 6.1.4 Traitement de texte :

Cette méthode est une des méthodes classiques, vérifiées et toujours très utiles. En traitant un texte, les apprenants/élèves exercent plusieurs domaines. À l'aide d'un texte ils peuvent apprendre un nouveau vocabulaire, grammaire, exercer la lecture, exercer la compréhension écrite, etc.

Cette méthode est très utilisée pour l'enseignement du français et aussi pour le FOS. Dans chaque entreprise, il y a des documents authentiques que les employés devraient bien connaître. À l'aide de texte, ils apprennent ce qu'il faut.

Il existe beaucoup de manières avec lesquelles on peut traiter un texte. De cette raison, cette méthode est assez préférée par les enseignants. Ils peuvent vérifier la compréhension et la production orale aussi bien que la compréhension et la production écrite.

Dans la partie pratique, on a utilisé cette méthode dans chaque leçon. La raison est claire. Les élèves de ce cours de FOS devraient apprendre tout le texte concernant la visite du musée. Cela veut dire, il faut prendre le texte, une partie d'après l'autre partie et acquérir des informations contenues dans ce texte.

Alors dans chacune de dix leçons il y a la méthode de traitement de texte, toujours comme activité1. Chaque traitement de texte est bien spécifique et adapté au contenu de telle ou telle partie du texte. Il y a toujours des devoirs sous le texte pour bien se familiariser des renseignements.

### 6.1.5 Discussion:

Cette méthode était connue et utilisée déjà par Socrate ou par Archimède. Il s'agit d'une communication réciproque à la base de questions et réponses parmi deux ou plusieurs personnes.

Il existe plusieurs variantes de cette méthode comme p.ex. Entretien, dialogue, colloque, etc. Cette méthode est assez importante surtout en enseignement des langues étrangères.

Elle sert à démarrer et activer des élèves. Ils rendent après plus actifs. Elle est positive aussi pour les enseignants. Pour eux, elle sert comme un effet en retour. L'enseignant peut vérifier par cette méthode des connaissances et des compétences des élèves.

En plus, cette méthode développe beaucoup de compétence auprès des élèves comme p. ex. capacité d'argumentation, capacité de résolution, les élèves sont capables de défendre ses opinions, etc.

Dans la partie pratique de ce mémoire, on a utilisé plusieurs fois cette méthode pour créer le cours de FOS. P.ex. Dans la première leçon, activité3. Des élèves devraient faire une discussion parmi eux sur les discours sur le thème de voix correcte de guide. L'objectif de cette discussion est de relever des côtés positifs et négatifs, savoir connaître des fautes. La méthode de discussion a été utilisée par exemple aussi dans la deuxième leçon dans l'activité2. Cette discussion concernait le texte authentique et elle servait pour répéter, reproduire le texte et le vocabulaire, pour le mémoriser de la façon la plus facile.

## 6.2 Méthodes par la démonstration

On a déterminé les méthodes verbales qui sont indispensables à l'enseignement des langues étrangères. L'autre type des méthodes classiques ce sont des méthodes par la démonstration qui sont aussi une composante assez importante.

Ces méthodes sont fondées sur le caractère démonstratif, cela veut dire sur la démonstration et la présentation des phénomènes, car il est marquant d'intégrer à l'enseignement plusieurs sens (vue, ouïe, tact).

### 6.2.1 Présentation et observation

Cette méthode était beaucoup utilisée déjà dans l'histoire lointaine. Elle est transmise aux élèves à l'aide des récepteurs des sens. Ce n'est pas une méthode passive, comme la conférence, on la place parmi des méthodes actives. Elle mène à la création des images des idées, au développement d'imagination et fantaisie.

Elle consiste à présentation des objets ou phénomènes réels ou à la démonstration de savoir-faire pratique et psychomoteur.

Il est bien sûr très important le choix des objets ou des phénomènes et la méthodologie de la présentation.

L'observation fait une partie intégrante de cette méthode parce que sans observation il ne faut pas la présentation et démonstration. Observation doit être entraînée par les élèves. Il faut prendre en considération l'âge des élèves, leur niveau, le contexte, etc.

Dans la partie pratique, nous avons utilisé cette méthode p.ex. Dans la deuxième leçon dans l'activité3. Il s'agit de présenter le thème La communication non verbale - proximité, posturologie, kinésiologie.

Tout d'abord, l'enseignant présente le thème sous la forme de la conférence pour bien expliquer la théorie. Mais pour la comprendre de façon optimale, l'enseignant choisit la méthode Présentation et observation ou lui-même fait une démonstration de ce phénomène. Les élèves peuvent le voir en pratique à l'aide des exemples concrets. Dans la partie suivante de leçon, les élèves misent en application la théorie de la conférence et de l'observation et ils présentent eux-mêmes ceux qu'ils ont appris.

### 6.2.2 Utilisation d'image

Cette méthode est rangée parmi des méthodes déjà de l'antiquité. Ce qui est très important, cette méthode se développe toujours. Plutôt, c'est l'image qui se développe toujours. Comme nous savons, la technique a évolué beaucoup et grâce à la technique on a à la disposition plusieurs possibilités, comment peut-on présenter l'image.

Il existe plusieurs sortes d'image, ce n'est pas seulement les dessins ou photos qui sont utilisés. D'après nos avis, il peut s'agir de n'importe quelle image plus ou moins réelle qui peut nous aider d'apprendre tel ou tel phénomène. Il s'agit de la méthode qui est basée sur le visuel, cela veut dire que les élèves utilisent leur vue pour comprendre et apprendre un sujet ou un thème.

Dans notre cas, autrement dit dans notre cours de FOS, on a beaucoup utilisé cette méthode parce que dans la deuxième partie de chaque leçon, les élèves se sont déplacés au musée ou ils ont récité le texte. Alors ils ont travaillé avec des images réelles, cela veut dire avec des objets et dessins qui se trouvent au musée de la brasserie et grâce à ce fait ils étaient capables d'apprendre le texte le plus efficacement possible.

### 6.2.3 Instruction

On peut dire que la méthode Instruction fait une partie de presque chaque méthode. Il s'agit d'adjudication de chaque devoir. Elle peut être orale ou écrite. Ce sont des instructions qui sont données aux élèves pendant le cours. Les instructions orales sont p.ex. : Faites exercice sur la page 34, faites attention, tout d'abord lisez le texte, après répondez aux questions, etc. Les instructions écrites se trouvent dans les manuels auprès des exercices et devoirs.

Dans la partie pratique, on utilise bien sûr aussi cette méthode parce qu'il faut toujours expliquer aux élèves qu'est-ce qu'il faut faire, de quelle manière, etc. On va citer ici un exemple de notre cours, il s'agit de leçon 10, activité2 :

### **Activité2 (40 minutes)**

*Présenter le thème : Des situations difficiles (instruction)*

- *Chaque apprenant va tirer deux ou trois petites cartes (d'après le temps)*
- *Sur chaque carte il y a une situation difficile qui peut arriver pendant la visite*
- *L'apprenant qui tire la carte devient guide, les autres jouent un rôle des visiteurs (problématiques ou non)*
- *L'apprenant devrait résoudre cette situation en conservant la visite (commentaire)*
- *À la fin de chaque situation résolue, l'enseignant évalue le déroulement*

## **6.3 Méthodes pratiques**

La base des méthodes pratiques est fondée sur l'activité, l'action et bien évidemment sur la pratique. Autrement dit, les élèves acquièrent des connaissances sur la base d'une activité. Des attributs de cet enseignement sont surtout : activation de tous les sens, responsabilité des élèves, une activité coopérative.

### **6.3.1 Imitation**

Imitation est un des facteurs de socialisation de l'homme dès le début. On peut la définir comme processus où on reprend des façons de comportement d'autres personnes.

En enseignement des langues étrangères, l'imitation joue aussi un rôle important. L'enseignant devrait être capable de bien présenter un sujet concret pour que les élèves le puissent bien imiter. On va citer un exemple d'imitation. C'est surtout pendant l'explication de prononciation. Dans ce cas-là, il est nécessaire de la répétition et alors l'imitation. L'imitation de prononciation de tel ou tel mot est assez importante surtout au début, alors pour les débutants en français.

Pendant le cours de FOS on a utilisé cette méthode aussi plusieurs fois. P.ex. Dans la deuxième leçon, activité4. L'enseignant explique dans l'activité3 ce que c'est la communication non verbale et fait la présentation pratique de ce thème. Dans l'activité suivante, des élèves devraient présenter le texte sur la

poste de musée de la brasserie et en prenant en considération la communication non verbale. Ici, il faut imiter ce qu'ils ont observé avant.

## 6.4 Méthodes actives

*« Aktivizující metody se vymezují jako postupy, které vedou výuku tak, aby se výchovně-vzdělávacích cílů dosahovalo hlavně na základě učební práce žáků, přičemž se klade důraz na myšlení a řešení problémů. »*

(Maňák, Švec, 2003, 105)

*« Des méthodes actives sont définies comme des procédures pédagogiques menant à atteindre des objectifs éducatifs sur la base de travail des élèves en mettant l'accent sur la pensée et résoudre des problèmes. »* (Traduis de tchèque par Jana Voráčová)

### 6.4.1 Méthodes heuristiques, résoudre des problèmes

Des mots clés qui spécifient cette méthode sont : connaître, découvrir, détecter, penser, faire des hypothèses, proposer, résoudre, etc.

Par l'intermédiaire des méthodes heuristiques, l'enseignant s'efforce de développer l'indépendance et responsabilité de ses élèves ce qui est important pour leur vie future.

Dans la partie pratique, on a utilisé plusieurs fois cette méthode. Dans la leçon6, activité3, l'instruction est suivante : *proposez, de quelle manière résoudriez-vous des problèmes dont on a parlé pendant la conférence...* (Pendant la conférence l'enseignant parle des situations difficiles -une attraction hors service, un espace trop petit, etc.)

On pense que si les élèves font une proposition de résolution des problèmes tous seuls, ils l'apprennent beaucoup plus mieux.

#### 6.4.2 Méthodes de situation

La base de cette méthode consiste à résoudre des cas problématiques. Il s'agit souvent d'évènement réel. On va mentionner un mode de travail de la méthode de situation qui est traité dans la publication de Maňák et Švec (Maňák, Švec, 2003, 121):

*Mode de travail:*

- a) *Présentation de cas (verbale, écrite, par image, vidéo, TV)*
- b) *Acquisition d'autres informations (par l'enseignant, etc.)*
- c) *Résolution de cas (individuel, en groupe, en groupe de deux)*
- d) *Résumé des variantes de solutions, discussion*
- e) *Évaluation des résultats*

Dans la partie pratique, on a beaucoup utilisé cette méthode parce qu'elle est assez importante dans notre cas de FOS. On a utilisé cette méthode plus ou moins dans chaque leçon. Chaque leçon consiste à la présentation de texte et à la présentation de guidage (théorie), dans deuxième partie de chaque leçon, on met en pratique tel ou tel cas, en groupe ou individuel. Tous ce procès est filmé et à la base de ce vidéo, il est résumé et évalué.

Pour aller plus loin, on peut mentionner un cas concret. Il s'agit de la leçon4. Dans l'activité2, l'enseignant présente la théorie de la communication avec des visiteurs problématique (*Présentation de cas*). L'activité3 est destinée aux élèves. Ils tirent une carte avec une situation concrète concernant le thème de visiteur problématique et ils expliquent théoriquement une solution de cette situation –théoriquement (*Acquisition d'autres informations, Résolution de cas*). Dans l'activité suivante, les élèves résolvent des cas concrets- pratiquement (*Résolution de cas*). Dans l'activité dernière, les élèves sont analysés et évalués par l'enseignant. (*Résumé des variantes de solutions, discussion, évaluation des résultats*).

#### 6.4.3 Méthodes de mise en scène (jeux de rôles)

Méthodes de mise en scène étaient utilisées déjà par les Romains. Il s'agit d'enseignement en situation concrète et réelle. Les élèves apprennent un sujet ou un thème dans une situation concrète en jouant des rôles.

On trouve cette méthode très utile, surtout en ce qui concerne l'enseignement des langues étrangères. Cette méthode peut être amusante pour les élèves et c'est pourquoi cette méthode est bien efficace.

Dans notre partie pratique, on a utilisé cette méthode dans chaque leçon, parce que pour ce cours de FOS est important de savoir réagir pendant la visite dans les situations différentes et bien présenter le contenu de la visite.

Alors au début de chaque leçon, les élèves font la connaissance avec le texte de musée et en plus avec la théorie de guidage, l'autre partie de chaque leçon est destinée à la mise en scène et jeux de rôle dans le musée et à l'évaluation finale.

#### 6.4.4 Jeux didactiques

Dans le groupe de jeux didactiques, on peut compter beaucoup de sortes et sous-groupes de jeux. Dans ce groupe il appartient aussi des jeux de simulation. Jeux de simulation, ce sont jeux de rôle, résoudre des problèmes avec lesquelles on s'est déjà occupé dans les chapitres précédents.

### 6.5 Méthodes d'enseignement complexes

Les méthodes d'enseignement complexes sont indiquées comme des modèles, conceptions, projets, programmes, façons d'organisation, manières coopératives, etc.

#### 6.5.1 Travail en groupe (en groupe de deux), coopération

Il s'agit de partage des élèves en groupe. Ces groupes travaillent mutuellement, alors cette méthode développe la coopération, la communication, discussion, évaluation, réflexion ou créativité. Si on se focalise sur l'enseignement des langues étrangères, cette méthode développe la communication, autrement dit la production et compréhension orale et mais

aussi production et compréhension écrite, les élèves apprennent le vocabulaire, ils essaient de l'utiliser dans les phrases et se présenter.

Cette méthode était utilisée plusieurs fois dans notre partie pratique. P.ex. Dans la deuxième leçon, activité 2. Les élèves ont pour la tâche de se mettre en groupe de 4. Un de ces 4 élèves joue un rôle de guide en récitant le texte sur le thème La malterie. Les autres devraient poser des questions en interrompant la visite, le guide doit bien réagir et répondre aux questions posées.

### 6.5.2 Enseignement à l'aide de vidéo

Enseignement à l'aide de vidéo présente utilisation des techniques des médias dans le procès pédagogique. Il s'agit de la projection des films pédagogiques aux élèves. Cette méthode sert comme des moyens auxiliaires pendant des cours. Ce qui est inconvénient de cette méthode, c'est la passivité auprès des élèves.

Dans notre cas, cela veut dire dans notre partie pratique, on a utilisé cette méthode comme une sorte spécifique. Pendant chaque leçon, l'enseignant fait l'enregistrement de la présentation de chaque élève et cette vidéo est après analysée et évaluée. Cette méthode est dans notre cas assez utile parce que les élèves ont l'effet en retour. Grâce à la vidéo filmée, ils peuvent observer ses propres fautes et tirer une leçon d'eux. Cette méthode est utilisée dans chaque cours de FOS dans la partie pratique.

#### **Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Desmons, F. a další, 2005. *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique en classe*. Paris: Belin.

Galisson, R., 1982. *D'autres voies pour la didactique des langues étrangères*. Paris: Hatier.

Goes, J., 2004. *Une initiation à la didactique du FLE*. Craiova: SITECH.

Hanse, P., 1997. *Didactique du Français Langue Etrangère*. České Budějovice: Jihočeská Univerzita.

Koubek, L., 2012. *Kurz školení průvodců*. Brno: MotivP.

Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody*. Brno: Paido.

Sitná, D., 2009. *Metody aktivního vyučování Spolupráce žáků ve skupinách*. Praha: Portál.

Skalková, J., 2007. *Obecná didaktika*. Praha: Grada.

Vališová, A. & Kasíková, H., 2011. *Pedagogika pro učitele*. Praha: Grada.

## 7 LA PARTIE PRATIQUE –INTRODUCTION

La première partie de notre mémoire était théorique. On a distingué des termes spécialisés qui étaient nécessaires pour bien comprendre le contenu de notre mémoire et pour élaborer la partie pratique, alors le cours de FOS. Il s'agissait des termes concernant la méthodologie (les stratégies d'apprentissage, le style d'enseignant, des méthodes concrètes, etc.), et le FOS (qu'est-ce que la démarche de FOS, etc.)

La deuxième partie sera consacrée à la mise en pratique la théorie de la partie première. Elle va contenir toute la démarche, cela veut dire chaque étape de manière pratique et à la fin de cette démarche on va créer un cours de FOS.

Pour créer ce cours, on a choisi l'entreprise Pilsner Urquell. Cette entreprise est pour nous bien connue et c'est la raison pour laquelle on l'a choisie. L'entreprise Pilsner Urquell dispose de 4 visites touristiques en plusieurs langues. On s'est focalisé sur la visite de musée de la brasserie bien sûr sur la visite en français, plus spécifiquement sur les guides nouvellement embauchés qui vont guider la visite dans le musée de la brasserie en français.

## 8 PRÉSENTER L'ENTREPRISE

L'entreprise Pilsner Urquell est un gros producteur et l'exportateur de la bière tchèque dans les plus que 50 pays du monde. La bière est fabriquée dans 4 brasseries différentes à savoir dans Plzeňský Prazdroj et Gambrinus à Plzeň, Radegast à Velké Nošovice et dans la brasserie Velké Popovice en Bohême Central.

La brasserie a été fondée par les 260 bourgeois de Plzeň en 1842 où la première bière de fermentation basse était brassée (par un jeune brasseur Josef Groll de Bavière) – la bière de Pils Pilsner Urquell, origine de toutes les autres bières de ce type.

La Brasserie municipale (appelée plus tard Plzeňský Prazdroj -Pilsner Urquell) a assuré la réputation de la ville de Plzeň dans le monde entier et sa bière est devenue l'exemple pour toutes les autres bières portant l'indication Pils, Pilsner et Pilsener.

Pilsner Urquell fait partie de la société supranationale de la bière SABMiller a.s. qui est le deuxième producteur mondial de bière (brasseries dans plus de quarante pays du monde, deuxième place dans plus de vingt pays). SABMiller dispose de nombreuses marques (plus que 200) déposées d'importance mondiale ou locale (États-Unis – 8 brasseries, Europe- 18 brasseries, Asie -54 brasseries dans 2 pays, Afrique – 44 brasseries dans 28 pays, etc.).

Pilsner Urquell offre plusieurs d'activités au sein de son entreprise. Ce sont surtout 4 visites guidées. Les visiteurs peuvent alors admirer la visite de la brasserie Pilsner Urquell ou ils peuvent visiter presque tout l'espace de la brasserie. Cela veut dire une cour de la brasserie, une salle de brassage, une canetterie, une salle de soutirage, une tonnellerie, une cuve de brassage, une cave de fermentation et à la fin de cette visite guidée, il y a la dégustation de la bière Pilsner Urquell. Pendant cette visite, les touristes apprennent beaucoup de choses de l'histoire de la brasserie, de la production de la bière, de l'emballage, etc.

L'autre visite, laquelle peut-on venir voir, c'est la visite de la brasserie Grambrinus. Gambrinus se focalise sur un jeu, parce que la publicité de Gambrinus est fondée sur le jeu, par exemple match de football. À la fin de cette visite, il y a évidemment aussi la dégustation de la bière Gambrinus.

Sous la brasserie Pilsner Urquell appartient aussi le musée de la brasserie qui se trouve au centre de la ville Plzen et dans lequel il y a encore deux visites guidées. Cela veut dire, visite du musée de la brasserie et la visite du souterrain historique de Plzeň. Ce musée se trouve dans une maison ancienne de 15e siècle, qui avait à l'époque le droit de brasser. Dans cette maison, il y a plusieurs pièces où il est exposé beaucoup d'objets concernant l'histoire de la brasserie.

Du musée de la brasserie, on peut entrer dans un souterrain historique de Plzeň. Ce souterrain a sa longueur de 19 kilomètres et il s'étend sous le centre de la ville entière. Il y a ici aussi plusieurs objets à exposer qui parlent de l'histoire de la ville de Plzeň.

Entre autres, Pilsner Urquell organise aussi quelques activités culturelles par exemple chaque été, le festival de musique a lieu dans la brasserie qui est nommé comme Pilsnerfest ou d'autres concerts musicaux, des expositions, etc.

Pour le moment, la brasserie vient de célébrer 170 années de sa fondation et à cette occasion elle a préparé des visites supplémentaires. Il s'agissait de la visite de la brasserie vue de la voiture à cheval ou la visite historique de la brasserie.

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

*Matériel authentique, Syllabus-Musée de la brasserie.*

Plzeňský Prazdroj a.s., nedatováno *Plzeňský Prazdroj a.s.*. [Online] Available at: [www.prazdroj.cz](http://www.prazdroj.cz) [Přístup získán 12 2 2013].

## 9 PRÉSENTER DES EMPLOYÉS

Chaque guide qui postule un emploi dans l'entreprise Pilsner Urquell doit toujours passer par l'entretien d'embauche où il devrait prouver ses compétences langagières. Cela veut dire qu'il remplit un test d'une ou plusieurs langues. D'après les résultats de ce test, il est après embauché ou pas.

Après que le guide avait été embauché, il a reçu un dossier dans lequel il y a le texte de la visite et les autres consignes. Il doit apprendre ce texte par coeur le plus vite possible pour pouvoir commencer à travailler. Il a par exemple 2 ou 3 semaines après ce délai il est examiné par un guide qui est chargé pour ce fait. Cela veut dire, il fait une visite pour ce guide chargé, en récitant le texte. Après la vérification, il peut commencer avec le guidage.

Les visites sont divisées parmi tous les guides de façon équitable. Le système est suivant : sur tous les accueils (en Pilsner Urquell, en Gambrinus, au musée de la brasserie) il y a un livre où les guides doivent s'inscrire chaque semaine au plus tard le vendredi. Ils s'écrivent là-bas des dates et des heures dans lesquels ils sont disponibles pour la semaine prochaine. (Presque 90% de guides créent les étudiants). Pendant le weekend, les réceptionnistes traitent toujours ces dates, elles les répartissent et font le savoir aux guides.

En ce qui concerne la visite, les guides doivent être sur place 15 minutes en avance. Ces 15 minutes servent à pouvoir se changer et se préparer. Chaque guide dispose d'une tenue vestimentaire. Elle est composée de deux tee-shirts de deux couleurs différentes alors le rouge et le vert (comme deux couleurs de l'entreprise Pilsner Urquell-vert et l'entreprise Gambrinus- rouge), après c'est un sweat-shirt rouge avec une inscription Pilsner Urquell. Les guides travaillants dans le souterrain historique de Plzen disposent encore d'une veste parce que dans cet espace il y a seulement 8 degrés à peu près. Ce vêtement mentionné est fourni par l'entreprise gratuitement. Les guides doivent après avoir le pantalon et les chaussures noirs.

Chaque guide doit passer quelques cours de formation par an. C'est p.ex. le cours de premiers secours, ou une rencontre avec la direction de l'entreprise et avec le chef brasseur. C'est aussi une rencontre au début de l'année à laquelle on évalue chaque guide et réceptionniste des différentes

façons de voir. Cela veut dire s'il a participé à tous les cours de formation, comment il est disponible pour les visites alors pour le travail, quel est le comportement vers des visiteurs (vu par les réceptionnistes), comportement pendant la visite (si tout le texte était tenu, etc.). Le comportement pendant la visite est contrôlé par une inspection d'occasion et cachée. Après l'évaluation de chacun de ces guides, ceux avec les plus points obtiennent l'éloge et quelques cadeaux.

Tous les employés, les guides y compris, disposent de plusieurs privilèges par exemple des réductions pour la bière dans la Maison Formanka. Cette maison est un bar exclusivement pour les employés de cette entreprise dans laquelle ils ont la possibilité de prendre la bière de prix bas. L'autre avantage c'est la réduction dans les restaurants qui appartiennent à l'entreprise. Cette réduction se rapporte aux plats choisis pendant la durée de travail des employés. Aussi les guides qui apprennent la visite en l'autre langue étrangère, ils ont le droit à l'augmentation de salaire ce qui est une grande motivation pour eux.

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

*Matériel authentique, Syllabus-Musée de la brasserie.*

Plzeňský Prazdroj a.s., nedatováno *Plzeňský Prazdroj a.s.* [Online]  
Available at: [www.prazdroj.cz](http://www.prazdroj.cz)  
[Přístup získán 12 2 2013].

## 10 DEMANDE PRÉCISE

Société Pilsner Urquell S.A. souhaite la création d'un cours de français pour un petit groupe des employés qui étaient embauchés en ce moment pour le poste de guide touristique en la langue française au musée de la brasserie.

Il s'agirait d'un groupe de 4 guides nouvellement embauchés qui devraient commencer à exercer leurs activités professionnelles de février 2013.

Le cours devra se dérouler en 15 jours, pendant janvier où le musée est fermé au public.

Tous les guides sont étudiants de l'Université de l'Ouest de Bohême et leur domaine principal est le français, alors leurs niveaux langagiers sont plus ou moins homogènes, cela veut dire le niveau B2/C1.

Pendant le cours, ce groupe d'employés devra apprendre des textes contenant un précis de la visite du musée de la brasserie. Ils ne devraient pas seulement citer le texte de mémoire, mais ils devraient surtout savoir réagir aux questions des visiteurs, savoir bien répondre ou présenter des informations, selon leurs propres termes, savoir résoudre des problèmes qui pourraient apparaître durant la visite.

La direction d'entreprise laisse tout le musée, la salle de réunion y compris à disposition d'apprenants et enseignant

## 10.1 Identification/analyse de la demande

- Nature de la demande :

Il s'agit de la demande précise qui est la demande du Français sur  
Objectif spécifique (FOS)

Public concerné :

4 employés nouvellement embauchés pour le poste de guide touristique  
au musée de la brasserie

Il s'agit d'un public captif

- Niveau des apprenants :

Plus ou moins homogène, niveau B2/C1

- Besoins du public :

Apprendre un texte concernant des données de la visite de musée,  
savoir réagir, cours visé à l'oral

- Conditions :

Cours de 14 jours, pendant le mois janvier, dans l'espace du musée et  
dans la salle de réunion

- Besoins de l'entreprise :

Améliorer la qualité des services donnés, perfectionner le travail des  
guides, attirer une clientèle française

# 11 L'ANALYSE DES BESOINS

## 11.1 Le recensement des situations de communication et création des hypothèses

Pour pouvoir bien analyser des besoins, il faut tout d'abord recenser les situations de communication dans lesquelles se trouvent des apprenants, cela veut dire les 4 guides d'entreprise Pilsner Urquell. Nous allons alors essayer de répondre aux questions suivantes et nous allons formuler des hypothèses à partir de nos propres connaissances.

-À quelles utilisations du français le guide d'entreprise Pilsner Urquell sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ?

-Avec qui parlera-t-il ?

-À quel sujet ?

-De quelle manière ?

(Mangiante & Parpette , 2004, p. 22)

On pense que pour travailler comme guide touristique il faut surtout de la capacité de discours orale en général. Savoir communiquer c'est le plus important. Un guide touristique devrait savoir parler pas seulement de sujet donné, mais aussi il devrait savoir communiquer avec un groupe donné et savoir répondre à ses questions. Les guides touristiques devraient savoir aussi s'adapter à un groupe spécifique en ce qui concerne l'âge, position sociale ou nationalité.

Le guide dans l'entreprise Pilsner Urquell doit connaître plusieurs informations qui ont un rapport à l'entreprise, son histoire, mais aussi l'histoire de la bière, procédés de la production, etc. Il s'agit des mots spécialisés, qu'il devrait savoir expliquer, donner des exemples et tout cela en langue étrangère à savoir le français.

En exécutant sa profession, ce guide rencontre des groupes touristiques différents. Le plus souvent, il s'agit des touristes des pays francophones qui ont des vacances ou un congé, ceux, qui voyagent. Mais, il peut croiser aussi des personnes qui sont en entreprise comme des personnes V.I.P. Ils sont des invités d'honneurs d'entreprise, cela veut dire un personnel d'entreprise ou personnel d'autre entreprise qui exécute la même profession. C'est pourquoi il faut bien se préparer.

Sujet de la visite du musée de la brasserie est surtout historique et de bière. Les visiteurs apprennent pendant la visite surtout l'histoire mondiale de la bière, l'histoire de la maison dans laquelle se trouve aujourd'hui le musée, mais aussi des informations actuelles de la brasserie ou des possibilités d'autres visites dans le cadre d'entreprise.

Étant donné les visites officielles qui représentent l'entreprise, manière avec laquelle le guide sera parler avec des visiteurs et très important. Pour cette raison, il doit parler par langue soutenue, par le bon usage du français. Aussi son comportement doit correspondre aux situations données, autrement dit son comportement doit être poli.

Après avoir répondu aux questions au-dessus, nous pouvons déduire les hypothèses suivantes :

- apprendre le texte pour la visite du musée
- savoir transmettre des informations données qui concerne le sujet de la visite du musée de la brasserie au public donnée
- comprendre tous les mots spécialisés et savoir les expliquer, illustrer la définition de ces mots par des citations des exemples
- savoir s'adapter le texte de la visite au public différent
- savoir utiliser des formules de politesse et le français soutenu
- connaître les règles d'entreprise, les règles du musée, des règles de la visite
- avoir comportement correspondant aux situations données

## 11.2 L'Analyse de public

Après avoir fait des hypothèses et avoir recueilli les situations de communication dans lesquelles se trouvent des apprenants; nous pouvons passer à secteur suivant, donc l'analyse de public.

Pour pouvoir bien analyser le public donné, nous avons créé un questionnaire pour chacun de ces 4 guides. Ce questionnaire est divisé en plusieurs parties à savoir en 6 parties. La première partie concerne des données d'état civil, la deuxième partie se rapporte à la formation du français, dans la troisième partie de questionnaire on trouve des informations de connaissances sur la culture française, dans la partie suivante on peut trouver des questions concernant l'entreprise Pilsner Urquell, dans l'avant-dernière partie se trouvent des questions de métier de guide et à la fin de ce questionnaire, on pose des questions sur l'enseignement en FOS. Le questionnaire est suivant :

### 11.2.1 Questionnaire pour analyser le public

État civil :

- Nom
- Prénom
- âge
- sexe

Formation :

- Quelle est votre formation ?
- Quels diplômes avez-vous obtenus ?
- Quel est votre niveau du français ?
- Combien d'années étudiez-vous le français ?
- Où avez-vous étudié le français ?

Contact avec la France, la langue française, culture :

- Êtes-vous déjà allés en France ?
- Si oui, de quel type de voyage s'agissait-il ? Et pour combien de temps ?
- Avez-vous pris une connaissance de la culture française ?
- Avez-vous déjà parlé avec un locuteur natif ?

Entreprise Pilsner Urquell

- Avez-vous déjà travaillé pour cette entreprise ?
- Connaissez bien l'entreprise Pilsner Urquell ?
- Connaissez des produits de l'entreprise Pilsner Urquell ?
- Quelle est votre relation avec cette entreprise et leurs produits ?

Métier de guide :

- Avez-vous une expérience quelconque du métier de guide ?
- Si oui, en quelle fonction ? (Pour quelle agence, quand, quel public, de quelle nationalité, dans quel contexte ?
- Guidez-vous p.ex. d'autre type de la visite dans cette entreprise ? (la visite Pilsner Urquell, Gambrinus ou la visite du souterrain historique de Plzen)
- Si oui, lequel ?

Formation en FOS

- Quelle est votre opinion sur ce type de formation (FOS) ?
- Pensez-vous que ce type de formation sera un apport pour vous même ?

### 11.2.2 Analyse de public sur la base du questionnaire

Après qu'on avait distribué des questionnaires aux apprenants, on a reçu des réponses, desquelles nous avons fait une analyse d'un public plus précise. Cette analyse était constituée pour chacun de ces guides et elle est suivante :

#### 11.2.2.1 L'apprenant 1 : Pavla Novotna

(Voir annexe 4)

Cette apprenante étudie encore à l'université à savoir le français-master 2. Avant, elle étudiait à la licence, aussi le français, plus précisément les langues étrangères pour la pratique commerciale en combinaison le français et l'allemand. Nous pouvons alors supposer que son français est de haut niveau, en plus elle voyage beaucoup et souvent en France, elle avait plusieurs contacts avec des locuteurs natifs alors elle a bien sûr une compétence communicative.

En ce qui concerne l'exécution de cette profession, elle possède déjà de plusieurs expériences parce qu'elle fait guide depuis plusieurs années surtout en France pour un public tchèque, mais aussi en République tchèque pour un public francophone. Elle peut s'appuyer sur sa propre expérience en exécutant la profession de guide touristique pour Pilsner Urquell.

Elle connaît aussi bien cette entreprise parce qu'elle travaille ici depuis une année pour la visite du souterrain historique alors elle connaît bien la culture d'entreprise.

Les besoins linguistiques consistent peut-être dans le perfectionnement du français dans le domaine de la brasserie parce qu'il est vrai qu'elle travaille pour l'entreprise Pilsner Urquell, mais il s'agit de la visite du souterrain historique pendant laquelle on parle surtout de l'histoire de Plzeň, pas de la bière ou de l'entreprise.

Il lui faut aussi apprendre des situations dans lesquelles elle peut se trouver pendant la visite du musée de la brasserie.

Nous croyons que cette formation sera pour elle un apport linguistique, communicatif et culturel.

#### *11.2.2.2 L'apprenant 2 : Monika Přebilová*

(Voir annexe 5)

Cette apprenante est aussi étudiante. Elle étudiait le même métier comme la précédente donc, les langues étrangères pour la pratique commerciale en combinaison le français et l'allemand. Maintenant, elle étudie au master 1-l'enseignement du FLE. Son niveau de la langue est entre B2 et C1. Elle a voyagé quelquefois en France, mais seulement dans le but de

vacances. Nous pouvons déduire une absence de communication en français de cette information. On peut dériver, qu'elle manque des moyens d'expression parce que certaines réponses sont écrites en tchèque. Elle a alors un besoin communicatif, aussi culturel.

Elle travaille déjà dans cette entreprise pour la visite de Pilsner Urquell, elle a donc une expérience avec ce métier et aussi, elle connaît bien cette entreprise et sa culture.

Il faut apprendre la culture spécifique pour le musée de la brasserie qui se trouve autre part que la brasserie. Le musée de la brasserie se trouve au centre de la ville de Plzeň, la brasserie se trouve à la banlieue de la ville à peu près 10 minutes du musée.

En ce qui concerne les deux dernières questions concernant cette formation de FOS, elle n'a aucune idée qu'est ce que cette formation signifie. Il faudra alors tout d'abord présenter ce type de formation pour que les apprenantes puissent former une image de cela.

#### *11.2.2.3 L'apprenant 3 : Julie Jelimanova*

(Voir annexe 6)

Mademoiselle Jelimanova possède aussi la formation en français en haut niveau, car elle a étudié aussi l'Université de l'Ouest de Bohême, le français et l'allemand pour la pratique commerciale. Elle a passé 4 mois en France en programme Erasmus, elle a alors beaucoup d'expériences dans le domaine de communication avec des personnes d'origine francophone.

Sur l'autre côté elle n'a jamais travaillé pour cette entreprise donc elle ne connaît presque rien de la culture d'elle. Elle a besoin d'apprendre des informations d'entreprise et son fonctionnement. Ce qui est positif c'est qu'elle connaît bien des produits de Pilsner Urquell.

Malheureusement, elle ne travaillait jamais comme guide, elle a besoin d'apprendre les renseignements théoriques sur ce métier.

Mais elle connaît évidemment bien la formation en FOS et elle sera contente d'avoir ce cours ce qui est très bonne motivation.

#### 11.2.2.4 Apprenante 4 : Olga Smidova

(Voir annexe 7)

Cette dernière apprenante se ressemble avec ses réponses à Julie Jelimanova (apprenante 3). Elle a des expériences riches avec du français, comme d'autres filles. Elle a aussi achevé ses études à l'Université de Bohême de l'Ouest, les langues étrangères pour la pratique commerciale. Elle a passé un séjour d'étude d'Erasmus en France.

Elle n'a jamais travaillé ni pour l'entreprise Pilsner Urquell ni comme guide, il la faut alors donner des renseignements sur ce métier et sur cette société. Aussi il faut fournir des informations de FOS.

Après avoir analysé tous les 4 questionnaires remplis, nous pouvons déduire une conclusion quant à l'analyse des besoins.

Il est sûr que le niveau du français de toutes les filles interrogées soit assez haut, elles possèdent plusieurs expériences avec des locuteurs natifs.

Toutefois, lors de la création de cours en FOS, il faudra comporter là des informations pratiques sur la culture du musée, quelques infos pratiques, aussi des situations différentes avec lesquelles les guides peuvent être confrontés. Et surtout la communication orale.

#### 11.2.3 Définir l'objectif spécifique

Dans ce cas-là, l'objectif spécifique consiste en plusieurs points.

Les apprenantes en question sont capables de :

-Débiter le texte intégral de la visite du musée en comprenant tous les mots spécialisés et savoir les expliquer par une définition ou par d'autres mots

-Donner des informations pratiques du musée et de l'entreprise Pilsner Urquell aux visiteurs

-Mener une conversation sur le thème de la brasserie avec un touriste francophone

-Résoudre des problèmes qui pourraient venir pendant la visite

**Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Mangiante, J. M. & Parpette , C., 2004. *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.

## 12 LA COLLECTE DES DONNÉES

La collecte des données est une partie très importante pour la création d'un cours sur mesure. Il faut ramasser chaque information qui pourrait nous aider. Comme nous avons déterminé les besoins du public nous pouvons faire une idée, quel type des données il nous faut.

Tout d'abord, il est nécessaire de prendre des renseignements généraux sur le musée (horaire, prix de billets, possibilités pour des visiteurs, possibilités pour les guides, marche de musée, conditions sous lesquelles les guides travaillent, etc.). Pour satisfaire ce besoin, il nous faut des entretiens sur ce thème avec la direction, mais surtout avec le personnel à l'accueil et la collecte des dépliants sur le musée.

Nous allons continuer par collecte des renseignements sur la visite du musée, cela veut dire le texte intégral de toute la visite. Nous pensons aussi que pour mieux comprendre des mots spécialisés du domaine de la brasserie nous devons rassembler le texte intégral tant en langue française qu'en langue tchèque.

Il est indispensable d'enregistrer toute la visite guidée au musée. Nous pouvons après mieux analyser le texte concernant des données sur la visite, aussi nous pouvons voir comment cela marche. Il serait utile d'enregistrer aussi la visite qui serait guidée par les 2 guides qui travaillent déjà ici. Cela veut dire, Monika Vitnerova (apprenante 2) serait enregistrée pendant une vraie visite de Pilsner Urquell et Pavla Novotna (apprenante 1) serait enregistrée pendant une vraie visite du souterrain historique.

Nous devrions aller aux renseignements sur le métier de guide. Cela veut dire, des informations pratiques p.ex. Que présenter, de quelle manière, de quelle voix (ton de voix, volume, intensité, cadence, mélodie, articulation), la communication non verbale, cela veut dire la proximité (répartition de l'espace p.ex.), gestique, etc., des réactions correctes aux questions des visiteurs, la juste communication avec des visiteurs problématiques, des situations difficiles, des techniques pour maintenir la concentration.

Si on veut réaliser tous les besoins, on devrait améliorer toujours la communication orale et pour cette raison-là, on va trouver aussi un manuel ou un livre scolaire avec des méthodes et exercices pour réviser la communication orale.

## 13 DÉFINITION D'UN PROGRAMME FOS

Après qu'on a défini des besoins des apprenantes et on a fixé l'objectif spécifique, on va commencer à s'occuper à création de cours en FOS.

Comme nous avons constaté avant, le cours aurait lieu pendant le mois janvier en 15 jours. On dispose d'espace de musée de la brasserie avec la salle à réunion. On peut donc définir exactement le programme de FOS.

Le Cours de FOS va commencer le 4 janvier (vendredi). Dans ce jour-là, on va organiser une réunion à durée d'une heure et demie à peu près. Il ne s'agira pas encore de cours du français, mais seulement d'une rencontre entre l'enseignant et les 4 apprenantes. Durant cette rencontre, les renseignements généraux seront donnés. Plus exactement, il s'agira des informations suivantes :

- Présenter l'enseignant, présenter les apprenantes
- Renseigner sur le cours qui sera suivre (expliquer qu'est ce que c'est le FOS)
- Donner des informations pratiques (lieu, date, manière, conditions, façon d'évaluation)
- Expliquer le fonctionnement d'entreprise, fonctionnement du musée, quel devoir doivent accomplir les guides
- Distribuer le dossier de cours (le manuel de guide, le texte intégral de visite du musée en langue tchèque et française)

Pendant cette première réunion les apprenantes devraient avoir une notion de ce cours, acquérir la motivation pour ce cours et pour le travaille de guide.

Le 7 janvier (lundi), le cours de FOS sera inauguré. Les leçons seront effectuées chaque jour de lundi à vendredi pendant deux semaines. Chaque cours dura 2 heures, de 17 à 19 heures. Chaque leçon sera divisée en deux parties. La première partie va se dérouler dans la salle de réunion, c'est la partie pratique pendant laquelle nous allons travailler avec le texte intégral, avec des phrases de politesses simplement, la théorie. Pendant la deuxième partie, on va prêter attention à la pratique. Cette partie va se dérouler

directement dans le musée. Dans la deuxième partie, les apprenantes vont essayer ses connaissances et compétences en jouant de petites scènes, des jeux de rôle. Les apprenantes vont s'entraîner en situations différentes qui peuvent arriver pendant la visite.

## 14 ÉVALUATION DU PROGRAMME

L'évaluation du programme FOS fait partie intégrante. Évaluation a plusieurs buts et elle est très importante.

En premier lieu, elle sert à concepteur du programme FOS parce qu'à l'aide d'évaluation il peut juger, si le cours qu'il a établi était efficace et utile et si tous les objectifs étaient remplis.

Après c'est la direction d'entreprise pour laquelle l'évaluation joue un rôle très important. La direction d'entreprise peut juger si elle est contente ou au contraire pas satisfaite grâce à ces résultats. Si elle est contente, c'est une très bonne nouvelle pour le concepteur parce que cela peut lui servir comme une publicité pour l'autre travail sur FOS soit que pour la même entreprise soit que pour un autre.

Le dernier c'est le public concerné, cela veut dire des apprenantes pour lesquelles l'évaluation de cours est appréciable. À la fin de cours, elles peuvent voir leur travail et comparer leurs exécutions de travail au début et à la fin. Elles voient des progrès qu'elles ont faits. Cet ensemble d'évaluation pourrait être utile pour eux au futur, pendant l'exécution du travail, pas seulement dans cette entreprise, mais dans une autre, par exemple.

### 14.1 L'évaluation d'un cours de FOS pour Pilsner Urquell :

Comme nous avons déterminé des objectifs spécifiques, nous pouvons aussi fixer la démarche d'évaluation. Il est clair que pour créer le cours de ce type et pour ce type de public il est nécessaire d'utiliser des méthodes d'apprentissage de caractère oral. Pour cette raison aussi l'évaluation serait de caractère oral. Elle serait aussi telle, pour qu'elle vérifie si tous les objectifs spécifiques définis étaient réalisés.

Voyons alors aux objectifs que nous avons fixés :

- Débiter le texte intégral de la visite du musée en comprenant tous les mots spécialisés et savoir les expliquer par une définition ou par d'autres mots

- Donner des informations pratiques du musée et d'entreprise Pilsner Urquell aux visiteurs
- Mener une conversation sur le thème de la brasserie avec un touriste francophone
- Résoudre des problèmes qui pourraient venir pendant la visite

Alors, pour évaluer tous les objectifs spécifiques, chacune des 4 apprenantes va guider toute la visite du musée de la brasserie en français, en plus elle va sortir au total 3 questions. Chacune de ces questions va se référer à un domaine différent. La première question aura rapport à une information pratique de musée (prix des billets, horaire, fondation du musée, etc.). Dans la deuxième question, il faudra résoudre un problème qui pourrait arriver pendant la visite, cela veut dire un problème avec un visiteur. Ce problème sera résolu par un jeu de rôle pendant la visite (le visiteur problématique sera joué par une autre apprenante). La troisième question va contenir un thème général sur lequel l'apprenant va discuter avec un visiteur fictif après la fin de la visite (le visiteur fictif sera joué de nouveau par une autre apprenante).

Toute la visite sera enregistrée par la caméra et analysée. Chaque apprenante et la direction d'entreprise y compris recevront une appréciation écrite avec une analyse de cet enregistrement.

À l'aide de cet enregistrement, des apprenantes peuvent faire une auto-évaluation, éventuellement regarder des fautes et tirer une leçon de ses propres erreurs.

Pour l'entreprise ou plutôt pour la direction d'entreprise sert cet enregistrement comme un outil d'évaluation pour eux même.

Pour l'exécution de la visite par des guides, respectivement par des apprenantes, nous avons réservé une date spéciale hors des horaires des cours et alors une semaine d'après la fin de cours. Comme cela, elles ont la possibilité de répéter et d'apprendre ce que nous avons expliqué pendant les cours et de se préparer bien pour « l'examen » final.

Une autre date était réservée hors des horaires des cours et à savoir après « l'examen » exécuté. Il s'agit de dernière réunion pendant laquelle nous allons analyser des résultats de la visite fictive. Nous allons discuter des erreurs qui étaient faites pendant cette visite, mais surtout nous allons parler des faits positifs, des progrès qui étaient faits et des objectifs spécifiques qui étaient remplis. Toutes les apprenantes vont obtenir une évaluation écrite de cet « examen ».

## 15 PROGRAMME FOS

Emploi de temps de cours :

leçon	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
date	7/1 lundi	8/1 mardi	9/1 mercredi	10/1 jeudi	11/1 vendredi	14/1 lundi	15/1 mardi	16/1 mercredi	17/1 jeudi	18/1 vendredi
heure	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10	17:00- 19:10

Des rencontres hors de cours :

Type de rencontre	Réunion d'information	Évaluation de cours	Analyse d'évaluation
date	4/1 vendredi	25/1 vendredi	28/1 lundi
heure	15: 00-16: 30	15: 00-20: 00	18: 00-19: 30

Nous avons rédigé ces deux tableaux pour une meilleure orientation. Dans le premier tableau, il y a des données concernant toutes les 10 leçons avec les dates et horaires. Dans le deuxième, il y a des informations sur trois réunions qui ne font pas la partie de cours, mais qui sont aussi très importantes. Tous les deux tableaux seront distribués vers le public donné.

Et maintenant, nous pouvons commencer à spécifier toutes les leçons. Le texte intégral a été divisé à 10 parties (une partie correspond à une leçon). Nous avons rédigé chacune de cette leçon. En plus, la première leçon contient un tableau avec un minutage exact.

## 15.1 Leçon 1

Dans la première leçon, nous allons nous occuper par la première partie du texte intégral. Au début de cette leçon, nous allons travailler sur la théorie du texte et sur la théorie du métier guide. Dans la deuxième partie, nous irons au musée dans l'espace dans lequel on parle de cette première partie du texte. Nous allons jouer les jeux de rôle en appliquant la théorie de la première partie (la théorie de texte + la théorie de guidage).

Thème :

- Le texte : Le Musée de la brasserie – histoire du bâtiment
- Guidage : voix correcte de guide (ton de voix, volume, intensité, cadence, mélodie, articulation)

Objectif :

- Accueillir les visiteurs, savoir raconter l'histoire du bâtiment du musée, la maison ayant droit de brasser (le musée)
- Atteindre la voix correcte de guide selon la pratique et la théorie

Méthodes :

- Traitement de texte, conférence, discussion, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo, instruction

### 15.1.1 Activité 1 (20 minutes)

#### (Traitement de texte)

##### **Texte authentique**

##### 1. Le Musée de la Brasserie – histoire du bâtiment

Bonjour, permettez-moi de vous accueillir dans le Musée de la Brasserie. Je m'appelle ..... et je vais vous accompagner dans le seul musée de la brasserie en République tchèque ; ce musée se trouve dans la maison numéro 58 (cinquante-huit), dont la première mention écrite remonte à 1492 (mil quatre cent quatre-vingt-douze), même si des restes d'architecture gothique se trouvent dans notre malterie, prouvant que les fondations de ce bâtiment sont beaucoup plus anciennes. Pour vous prouver l'âge de cette maison, nous exposons ici une meurtrière gothique et le blason, de style Renaissance tardive, du bourgeois de Pilsen Matouš Houf, retrouvé dans les remparts à proximité immédiats de la maison.

Quatorze propriétaires se sont succédé dans le bâtiment jusqu'au début du dix-neuvième siècle, dont la moitié étaient des brasseurs tandis que d'autres exerçaient différents métiers (forgeron, cordelier, etc.). Dans la seconde moitié du dix-neuvième siècle, les petites brasseries laissèrent la place aux nouvelles grandes sociétés et le bâtiment servit à différents usages. On y trouva entre autres un atelier de menuiserie et même un séchoir à peaux ; dans les années '20 du vingtième siècle, le bâtiment était occupé par la célèbre Brasserie Tázler, dont le propriétaire était un champion de lutte.

L'idée de fonder un Musée de la Brasserie remonte à 1929 (mil neuf cent vingt-neuf). La réalisation dut toutefois attendre 1959 (mil neuf cent cinquante-neuf), année où des jeunes pleins d'idéal profitèrent du centenaire de la marque déposée „Plzeňské pivo“ (Pilsner Bier – Bière de Pilsen).

Devoirs :

- Lisez le texte et relevez des mots que vous ne comprenez pas
- Trouvez des mots inconnus dans un vocabulaire
- Répétez des idées essentielles de ce texte,
- Prenez des notes

#### 15.1.2 Activité 2 (3 minutes)

Dans le texte avez-vous une phrase de politesse pour accueillir des visiteurs : « Bonjour, permettez-moi de vous accueillir dans le Musée de la brasserie. »

Proposez d'autres possibilités de cette phrase (phrase pour accueillir des visiteurs dans le musée)

#### 15.1.3 Activité 3 (30 minutes)

##### (Conférence)

Présenter la théorie du guidage sur le thème de voix correcte de guide :

Práce s hlasem

• Váš hlas bude znít lépe, budete-li stát ve vzpřímené poloze. Dbejte tedy při mluvení na **vhodnou polohu** svého těla.

• Rozhodující složkou srozumitelnosti slov je **artiklace**. Srozumitelně artikulovaná slova zjednodušují a usnadňují proces porozumění.

• **Melodii řeči** lze regulovat. Vašemu protějšku v rozhovoru dáváte změnami výšky svého hlasu cenné pokyny pro rozluštění smyslu svých sdělení.

• Při mluvení pracujeme pružně se **silou** svého hlasu, klademe důraz na podstatné informace.

· Neexistuje všeobecně platné **tempo řeči**. Cílem je, aby vám protějšek v rozhovoru rozuměl a dokázal dobře zpracovávat sdělované informace.

### *Démonstration du matériel authentique (Koubek, 2012)*

*Il s'agit d'un texte authentique concernant le chapitre qui a rapport à la voix correcte de guide. Il y a quelques points, quelques consignes, cela veut dire :*

- *comment communiquer avec de visiteurs*
- *articulation*
- *intonation*
- *puissance de voix*
- *cadence*

#### Devoirs : (Instruction)

1. Choisissez un petit morceau du texte (n'importe quelles 3 phrases)
2. Réciter ces trois phrases en respectant tous les règles de la voix dont nous avons parlé
3. Analyser les discours des autres apprenantes
  - des côtés positifs -qu'est-ce qui vous a plu ?
  - des côtés négatifs- qu'est-ce qui il faut améliorer ?
4. Petite discussion des discours des apprenantes (discussion)

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la première poste*

#### 15.1.4 Activité 4 (30 minutes)

##### (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

Sur la première poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, lequel nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit, et en prenant en considération la théorie de la voix. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé.

#### 15.1.5 Activité 5 (25 minutes)

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)

•Analyse de vidéo par l'enseignant

Nous avons dressé la première leçon. Pour mieux ordonner le temps, voici le tableau avec minutage exact de cette leçon au-dessus :

<b>Minutage</b>	<b>Minutes</b>	<b>Activité</b>	<b>Objectifs</b>
17 :00	5	Ouverture de la leçon, description des activités de cette leçon, adjudication d'activité 1	Compréhension des informations communiquées
17 : 05	20	Activité 1 (voir au-dessus), lire de texte, répondre aux questions, remplir des devoirs	Compréhension du texte, apprendre vocabulaire inconnu, avoir des lumières sur le texte discuté
17 : 25	1	Adjudication d'activité 2	
17 : 26	3	Activité 2 (voir au-dessus), proposer d'autres phrases de politesse dans la situation donnée	Savoir construire des phrases de politesses, savoir s'exprimer selon ses propres termes
17 : 29	1	Présenter activité 3	
17 : 30	30	Activité 3 (voir au-dessus), présenter la théorie du guidage, réciter trois phrases en respectant les règles qui étaient le contenu de la théorie précédente, analyse du discours par les autres apprenantes, analyse par enseignant sous forme de petite discussion	Compréhension de la théorie, expérimentation en pratique, apprendre de ses propres fautes, savoir mettre la théorie en pratique
18 : 00	10	Petite pause, déplacement de la salle de réunion dans le musée	
18 : 10	3	Début de deuxième partie de leçon, description des tâches lesquelles les apprenantes seront remplir	Compréhension des tâches à remplir
18 :13	30	Activité 4 (voir au-dessus), récitation du texte par toutes les apprenantes à l'aide du texte écrit, commentaires des apprenantes, enregistrement des discours	Savoir mettre la théorie en pratique, savoir utiliser la voix correctement, apprendre le texte concernant la première partie de la visite
18 : 43	25	Activité 5 (voir au-dessus), évaluation des discours filmés par les apprenantes, analyse de vidéo par l'enseignant	Se rendre compte des propres fautes, tirer une leçon de ses propres erreurs
19 : 08	2	Conclusion de leçon	

## 15.2 Leçon 2

Thème :

- Texte : deuxième partie de la visite -Origine de la bière, origine de cette boisson et longue histoire, la bière en Bohème
- Guidage : Communication non verbale (proximité, posturologie, kinésiologie)
- Objectifs : maîtriser la deuxième partie du texte, savoir des expressions spécialisées, apprendre la théorie de la communication non verbale et savoir l'utiliser dans la pratique
- Méthodes : traitement de texte, narration, explication, discussion, travail en groupe, conférence, présentation et observation, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

### 15.2.1 Activité 1 (25 minutes)

(Traitement de texte)

**Texte authentique** : (voir annexe 8)

Devoirs:

1. Lisez le texte
2. Chacun de vous essaie de raconter une partie de ce texte (narration)
3. Expliquer des mots suivants (explication): fermenter, le berceau, brasseur, aléatoire

### 15.2.2 Activité 2 (10 minutes)

1. Mettez en groupe de deux (travail en groupe)
2. Posez- vous mutuellement des questions (3) concernant le texte et répondez, engager la conversation (discussion)

### 15.2.3 Activité 3 (20 minutes)

Présenter la théorie du guidage sur le thème La communication non verbale - proximité, posturologie, kinésiologie (voir annexe 9) (conférence)

Démonstration de discours par enseignant en prenant en considération des règles de la communication non verbale (présentation et observation)

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la poste*

#### 15.2.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit, et en prenant en considération la théorie de la voix et la communication non verbale. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, imitation)

#### 15.2.5 Activité 5 (25 minutes)

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

### 15.3 Leçon 3

Thème :

- Texte : troisième partie de la visite- Malterie, malterie de l'époque gothique, principe de la fabrication de la bière, matières premières
- Guidage : la communication non verbale (gestuologie)
- Objectifs : Maîtriser la troisième partie du texte, savoir des expressions spécialisées, apprendre la théorie de la communication non verbale (gestuologie)
- Méthodes : Traitement de texte, Travail en groupe, coopération, conférence, présentation et observation, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

#### 15.3.1 Activité 1 (20 minutes)

**Texte authentique** (voir annexe 10) (traitement de texte)

Devoirs :

- lisez le texte et relevez des mots inconnus, faites le résumé du texte, dégagez les idées essentielles

- Qu'est-ce que cela veut dire la malterie ?
- De quelle année vient la première mention de cette malterie ?
- Dans quel style est construite la malterie ?

### 15.3.2 Activité 2 (20 minutes)

(Travail en groupe, coopération)

Mettez-vous en groupe de 4. Un de vous est un guide de musée de la brasserie, les autres trois personnes sont des visiteurs. Le guide va faire la visite sur le thème La malterie, les autres vont poser des questions en interrompant la visite. Le guide doit bien réagir et répondre aux questions posées.

### 15.3.3 Activité 3 (20 minutes)

(Conférence)

Présenter la théorie de la communication non verbale (gestuologie). Démonstration de discours par enseignant en prenant en considération des règles de la communication non verbale (présentation et observation).

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la poste*

### 15.3.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, lequel nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit, et en prenant en considération la théorie de la communication non verbale. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

### 15.3.5 Activité 5 (25 minutes)

Analyse de vidéo filmée: (enseignement à l'aide de vidéo)

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

## 15.4 Leçon 4

Thème :

- Texte : quatrième partie de la visite -Les remparts, histoire des remparts, complément sur l'histoire de la bière, explication de l'expression Parkan (glacis)
- Guidage : réactions aux questions des visiteurs (oppositions posées par des visiteurs), communication avec des interrogateurs difficiles
- Objectifs : Maîtriser la quatrième partie du texte, savoir des expressions spécialisées, apprendre la théorie de la communication avec des interrogateurs difficiles
- Méthodes : traitement de texte, travail en groupe de deux, conférence, explication, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo, méthodes de situation

### 15.4.1 Activité 1 (25 minutes)

Texte authentique :(voir annexe 11) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte et surlignez des mots inconnus
- En groupe de deux, essayez de trouver des définitions pour des mots inconnus surlignés (travail en groupe de deux)
- Dégagez des idées essentielles de cette partie de texte
- En groupe de deux récitez-vous mutuellement le texte

### 15.4.2 Activité 2 (20 minutes)

(Conférence)

Présenter la théorie de la communication avec des visiteurs problématique.

#### 15.4.3 Activité 3 (15 minutes)

##### (Explication)

Chacun va tirer une carte avec une situation concrète concernant le thème de visiteur problématique et va expliquer théoriquement une solution de cette situation.

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la poste*

#### 15.4.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, lequel nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chacun doit résoudre une situation avec un visiteur problématique. Le visiteur problématique sera joué par un des apprenants. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, méthodes de situation)

#### 15.4.5 Activité 5 (25 minutes)

Analyse de vidéo filmée: (l'enseignement à l'aide de vidéo)

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

### 15.5 Leçon 5

Thème :

• Texte : La cinquième partie de la visite-la pièce de Pré séchoir +galerie, tonnellerie comme métier oublié, fabrication de fûts, les fûts aujourd'hui, vocabulaire

- Guidage : des figures rhétoriques que le guide peut utiliser pendant une discussion avec des visiteurs problématiques
- Objectifs : Maîtriser la cinquième partie du texte, savoir des expressions spécialisées, apprendre la théorie des figures rhétoriques lesquels le guide peut utiliser pendant une discussion avec des visiteurs problématiques
- Méthodes : traitement de texte, conférence, explication, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

### 15.5.1 Activité 1 (20 minutes)

#### (Traitement de texte)

Texte authentique (voir annexe 12)

Devoirs :

- Lisez le texte
- Expliquez qu'est-ce que cela veut dire la tonnellerie, comment on a fabriqué les fûts dans l'histoire, qu'est-ce qu'il y a dans cette salle
- Qu'est-ce que c'est passé vers 1830 et en 1910 ?
- Un des guides va réciter le texte à l'aide de texte écrit

### 15.5.2 Activité 2 (20minutes)

#### (Conférence)

Présenter la théorie des figures rhétoriques que le guide peut utiliser pendant une discussion avec des visiteurs problématiques

### 15.5.3 Activité 3 (20 minutes)

#### (Explication)

Chacun va tirer une carte avec une figure rhétorique concrète et va expliquer théoriquement cette figure.

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la poste*

#### 15.5.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chaque apprenant va utiliser des figures rhétoriques. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

#### 15.5.5 Activité 5 (25 minutes)

Analyse de vidéo filmée: (enseignement à l'aide de vidéo)

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

### 15.6 Leçon 6

Thème :

- Texte : sixième partie de la visite-la pièce de laboratoire, la science dans la fabrication de la bière, la brasserie et la science, produits de haute qualité, des personnages célèbres liés à l'industrie de la brasserie (František Ondřej Poupě, Karel Napoléon Balling, Spurný Němota )
- Guidage : Situations difficiles (une attraction hors service, un espace trop petit, etc.)
- Méthodes : Traitement de texte, explication, conférence, méthodes heuristiques, résoudre des problèmes, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

#### 15.6.1 Activité 1 (25 minutes)

Texte authentique (voir annexe 13) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte

- Dégagez des idées essentielles
- Expliquez des mots inconnus (explication)
- Tirez de texte des noms des personnages
- Faites un petit résumé de chaque personnage apparu dans le texte
- Présentez vos résumés aux autres

#### 15.6.2 Activité 2 (10 minutes)

Présenter la théorie du guidage sur le thème des situations difficiles (une attraction hors service, un espace trop petit, etc.) Donner des exemples des situations difficiles (conférence)

#### 15.6.3 Activité 3 (25 minutes)

Proposez, de quelle manière résoudriez-vous des problèmes dont on a parlé pendant la conférence. (Méthodes heuristiques, résoudre des problèmes)

#### 15.6.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

#### 15.6.5 Activité 5 (25 minutes)

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

## 15.7 Leçon 7

### Thème

- Texte : septième partie de la visite-La pièce avec la collection de bouteilles, auberge des années trente du vingtième siècle, la société de table et les auberges les plus connues, la bière en tant que partie intégrante de la vie sociale et culturelle
- Guidage : techniques pour attirer l'attention des visiteurs (historiette, blague, surprise)
- Méthodes : Traitement de texte, conférence, méthodes heuristiques, résoudre des problèmes, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, l'enseignement à l'aide de vidéo

### 15.7.1 Activité 1 (25 minutes)

Texte authentique : (voir annexe 14) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte
- Prenez des notes
- Des notes que vous avez faites, essayez de présenter cette partie

### 15.7.2 Activité 2 (10 minutes)

Présenter les techniques pour attirer l'attention des visiteurs (historiette, blague, surprise) (conférence)

### 15.7.3 Activité 3 (25 minutes)

(Méthodes heuristiques, résoudre des problèmes)

Faites des propositions d'autres techniques pour attirer l'attention des visiteurs.

Imaginer de quelle manière les propositions mentionnées pourraient être intégrées à la visite.

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la première poste.*

#### 15.7.4 Activité 4 (30 minutes)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit, en intégrant quelques techniques pour attirer l'attention des visiteurs. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé. (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

#### 15.7.5 Activité 5 (25 minutes)

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

## 15.8 Leçon 8

Thème

- Texte : huitième partie de la visite- Récipients à bière, toast, mesures de bière, comment et dans quoi on buvait, comparaison du passé et du présent
- Guidage : Intégration des visiteurs (questions vers le public, humour, jeux, expérience)
- Méthodes : Traitement de texte, conférence, discussion, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

#### 15.8.1 Activité 1 (25 minutes)

**Texte authentique** : (voir annexe 15) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte
- Dégagez des idées essentielles
- Mettez-vous en groupe de deux
- Posez-vous mutuellement questions concernant cette partie de texte ; menez un dialogue (discussion)

#### 15.8.2 Activité 2 (20 minutes)

##### (Conférence)

Présenter le thème : Intégration des visiteurs (questions vers le public, humour, jeux, expérience)

#### 15.8.3 Activité 3 (15 minutes)

##### (Discussion)

Petite discussion entre l'enseignant et les apprenants sur le thème précédent (Intégration des visiteurs)

#### 15.8.4 Activité 4 (30 minutes)

##### (Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte, que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chaque apprenant essaye d'intégrer des visiteurs (les autres apprenants) à la visite. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé.

#### 15.8.5 Activité 5 (25 minutes)

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

## 15.9 Leçon 9

Thème

- Texte: neuvième partie de la visite- Collections et curiosités, collection d'étiquettes de bière, verre à bière, bouteilles à bière, cartes postales thématiques sur la bière
- Guidage : techniques d'improvisation
- Méthodes : Traitement de texte, conférence, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

### 15.9.1 Activité 1 (25 minutes)

**Texte authentique** : (voir annexe 16) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte
- Nommez des objets les plus souvent collectionnés
- Présentez des objets exposés
- Récapitulez le texte

### 15.9.2 Activité 2 (15 minutes)

(Conférence)

Présenter la théorie des techniques d'improvisation.

### 15.9.3 Activité 3 (20 minutes)

Mise en application de la théorie des techniques d'improvisation.

Chacun des apprenants va tirer une carte avec un thème concret qui est inconnu pour lui. Il doit improviser et parler de ce thème deux minutes au minimum.

Après les présentations de chaque apprenant, on va évaluer des exécutions de chacun. (Des côtés positifs et négatifs)

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la première poste*

#### 15.9.4 Activité 4 (30 minutes)

(Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

Sur la poste du musée de la brasserie, chaque apprenante va réciter le texte que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé.

#### 15.9.5 Activité 5 (25 minutes)

(Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

## 15.10 Leçon 10

Thème

- Texte : dixième partie de la visite-Caves, chambre froide, cave de fermentation, nettoyage des fûts, travail dans les caves, prendre congé de visiteurs, invitation pour les visites (souterrain historique, Pilsner Urquell, Gambrinus), invitation dans magasin de souvenirs
- Guidage : Des situations difficiles, jeux de rôle
- Méthodes : Traitement de texte, conférence, instruction, utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle, enseignement à l'aide de vidéo

### 15.10.1      **Activité 1 (20 minutes)**

**Texte authentique :** (voir annexe 17) (traitement de texte)

Devoirs :

- Lisez le texte
- Faites un résumé
- Expliquez à quoi servait la chambre de fermentation
- Qu'est-ce qu'on trouve dans les caves ?

### 15.10.2      **Activité 2 (40 minutes)**

(Conférence)

Présenter le thème : Des situations difficiles (instruction)

- Chaque apprenant va tirer deux ou trois petites cartes (d'après le temps)
- Sur chaque carte, il y a une situation difficile qui peut arriver pendant la visite
- L'apprenant qui tire la carte devient guide, les autres jouent un rôle des visiteurs (problématiques ou non)
- L'apprenant devrait résoudre cette situation en conservant la visite (commentaire)
- À la fin de chaque situation résolue, l'enseignant évalue le déroulement

*Petite pause (10 minutes) et déplacement de la salle de réunion dans le musée sur la première poste*

### 15.10.3      **Activité 3 (30 minutes)**

(Utilisation d'image, jeu didactique, jeu de rôle)

Sur la première poste du musée de la brasserie (caves), chaque apprenante va réciter le texte que nous avons analysé dans la première partie de leçon à l'aide de texte écrit. Chaque discours sera commenté par l'enseignant. Tout le discours sera filmé.

#### 15.10.4      **Activité 5 (25 minutes)**

##### (Enseignement à l'aide de vidéo)

Analyse de vidéo filmée:

- Chaque apprenante va évaluer chacun des discours filmés (des côtés positifs, négatifs)
- Analyse de vidéo par l'enseignant
- Auto-évaluation

#### **Ce chapitre a été élaboré des sources suivantes :**

Anon., nedatováno *Matériel authentique, Syllabus-Musée de la brasserie.*  
místo neznámé: autor neznámý

Desmons, F. a další, 2005. *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique en classe.* Paris: Belin.

Koubek, L., 2012. *Kurz školení průvodců.* Brno: MotivP.

Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody.* Brno: Paido.

Mangiante, J. M. & Parpette, C., 2004. *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours.* Paris: Hachette.

Plzeňský Prazdroj a.s., nedatováno *Pleňský Prazdroj a.s.* [Online]  
Available at: [www.prazdroj.cz](http://www.prazdroj.cz)  
[Přístup získán 12 2 2013].

Sitná, D., 2009. *Metody aktivního vyučování Spolupráce žáků ve skupinách.* Praha: Portál.

Skalková, J., 2007. *Obecná didaktika.* Praha: Grada.

Vališová, A. & Kasíková, H., 2011. *Pedagogika pro učitele.* Praha: Grada.

## 16 RÉSUMÉ DE 10 LEÇONS

Pour conclure le cours de FOS, à savoir les 10 leçons, on va faire encore un résumé. Le cours est proposé et créé systématiquement. Chaque leçon est divisée en deux parties, on peut les nommer comme la partie théorique et pratique. Entre les deux parties de cours il y a toujours une pause de 10 minutes pour se reposer un peu et pour se déplacer au musée de la brasserie, où se déroule la deuxième partie.

À en-tête de chaque leçon, on trouve toujours des informations sur le thème de texte et de la théorie de guidage, les objectifs visés et toutes les méthodes d'enseignement qui étaient utilisées dans la leçon concrète.

L'activité<sup>1</sup> est toujours destinée au texte authentique avec des questions et devoirs. Après, c'est la théorie de guidage qui suit, avec une ou plusieurs activités pour les élèves.

Après la pause de dix minutes, les élèves se déplacent au musée de la brasserie et ils mettent en pratique tout ce qu'ils ont appris dans la première partie de la leçon. Chaque présentation de chaque apprenant est enregistrée, plus spécifiquement filmée et commentée par l'enseignant. La dernière activité est destinée à l'évaluation et à l'analyse de vidéo tournée.

En ce qui concerne les méthodes d'enseignement, chaque activité de cours contient les méthodes utilisées. Les méthodes sont indiquées dans le texte par un soulignement et elles sont mises en parenthèse.

## 17 CONCLUSION

Après avoir étudié tous les matériels concernant des informations sur les méthodes d'enseignement et le français sur objectif spécifique, on pouvait rédiger ce mémoire.

Notre mémoire est divisé en deux parties principales. Dans la première partie, on s'est occupé par la théorie, cela veut dire, la théorie des méthodes d'enseignement et de FOS. Il fallait définir toutes les expressions spécialisées pour pouvoir continuer.

La deuxième partie de mémoire est consacrée à la pratique, alors à la création de cours de FOS avec toute sa démarche. La démarche de FOS est décrite de la manière pratique, alors concrète. On a choisi pour ce but l'entreprise Pilsner Urquell parce qu'elle est bien connue pour nous, alors on pouvait recueillir tous les informations et matériels nécessaires. Le cours de FOS était formé pour les guides nouvellement embauchés dans l'entreprise, plus spécifiquement pour le musée de la brasserie. Après avoir constitué chaque partie nécessaire de la démarche de FOS, on a créé le cours de dix leçons.

Chaque leçon a deux parties. La première partie est plutôt théorique et la deuxième partie se déroule toujours directement au musée. Dans le musée les guides ont la possibilité de s'entraîner dans la pratique.

En ce qui concerne des méthodes d'enseignement, chaque méthode qui était décrite dans la partie théorique possède un renvoi, une référence à la partie pratique, et au contraire, dans le cours de FOS auprès de chaque activité il y a le nom de telle ou telle méthode qui est soulignée est en parenthèses.

Pour réaliser notre objectif, on a utilisé plusieurs sources. Il s'agissait surtout des sources imprimées, alors des publications spécialisées. On a travaillé surtout avec la littérature qui se spécialise sur les méthodes d'enseignement des langues étrangères et le FOS.

Des livres et publications qu'on a utilisés le plus, c'était surtout celui de Maňák, Švec nommée *Výukové metody* (2003) et celui de Jean-Marc Mangiante et de Chantal Parpette nommée *Le français sur objectif spécifique* :

de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours (2004). Des sources électroniques on n'a presque jamais utilisé.

Pendant l'élaboration de ce mémoire on a découvert beaucoup d'informations utiles et intéressantes dont on va profiter dans la vie professionnelle.

## 18 BIBLIOGRAPHIE

Beauvais, Y. & Auterská, D., 1998. *La didactique? Oui, mais...Generale ou appliquée*. Plzeň: Vydavatelství Západočeské univerzity.

Cuq, J. P. & Gruca, I., 2002. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. místo neznámé:PUG.

Cyr, P., 1998. *Les stratégies d'apprentissage*. Paris: CLE Interntational.

Čábalová, D., nedatováno *Pedagogika pro učitele*. Plzeň: Západočeská univerzita.

Desmons, F. a další, 2005. *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique en classe*. Paris: Belin.

Fenclová, M. & Horová, H., 2008. *Le français-deuxième langue étrangère-La didactique intégrée des langues étrangères*. Plzeň: Západočeská univerzita v Pzlni.

Forcier, P., 2013. *Méthodes; stratégies;enseignement*. [Online] Available at: [http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes\\_strategies\\_enseignement\\_Paul\\_%20Forcier.pdf](http://www.infiressources.ca/fer/depotdocuments/Methodes_strategies_enseignement_Paul_%20Forcier.pdf) , consulté le 18/03/2013

Galisson, R., 1982. *D'autre voies pour la didactique des langues étrangères*. Paris: Hatier.

Goes, J., 2004. *Une initiation à la didactique du FLE*. Craiova: SITECH.

Hanse, P., 1997. *Didactique du Français Langue Etrangère*. České Budějovice: Jihočeská Univerzita.

Koubek, L., 2012. *Kurz školení průvodců*. Brno: MotivP.

Maňák, J. & Švec, V., 2003. *Výukové metody*. Brno: Paido.

Mangiante, J. M. & Parpette , C., 2004. *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.

Pecheur, J. V., 1995. *Méthodes et méthodologies*. Paris: Edicef.

Pilsner Urquell, nedatováno *Matériel authentique, Syllabus-Musée de la brasserie*. místo neznámé: autor neznámý

Plzeňský Prazdroj a.s., nedatováno *Pleňský Prazdroj a.s.*. [Online] Available at: [www.prazdroj.cz](http://www.prazdroj.cz) [Přístup získán 12 2 2013].

Sitná, D., 2009. *Metody aktivního vyučování Spolupráce žáků ve skupinách*. Praha: Portál.

Skalková, J., 2007. *Obecná didaktika*. Praha: Grada.

Vališová, A. & Kasíková, H., 2011. *Pedagogika pro učitele*. Praha: Grada.

Vlasák, V., 1997. *Francouzsko-český a česko-francouzský slovník*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství.

## 19 RÉSUMÉ EN FRANÇAIS

Le mémoire sur le sujet de méthodes d'enseignement et le cours de FOS est divisé en deux parties et alors en partie théorique et pratique.

Dans la première partie, on s'occupe de la théorie des méthodes et la théorie de FOS. Tout d'abord, il fallait définir quelques expressions spécialisées pour pouvoir continuer et pour rédiger le cours. On a alors défini ce que c'est le FOS, à quoi sert-il, quelle est sa démarche. Après on a défini aussi des mots ou plutôt des expressions spécialisées concernant la méthodologie d'enseignement, comme p.ex. Style d'apprentissage, méthode d'enseignement ou stratégies d'apprentissage.

Après avoir déterminé ces expressions, on a commencé à décrire des méthodes d'enseignement concrètes. On a choisi surtout des méthodes, lesquelles on a utilisées pour élaborer notre cours. Chaque méthode était décrite théoriquement et après il y avait toujours la référence à telle ou telle méthode dans la partie pratique.

Après avoir décrit toutes les méthodes choisies, on a rédigé la deuxième partie de notre mémoire, alors on a commencé à rédiger le cours de FOS avec toute la démarche.

Le cours était divisé en dix leçons. Chaque leçon est systématiquement rangée et organisée, elle contient aussi des informations sur des méthodes d'enseignement qui étaient utilisés dans la leçon concrète.

## 20 RÉSUMÉ EN TCHÈQUE

Diplomová práce na téma výukové metody při hodinách francouzského jazyka se zvláštním zaměřením na FOS (francouzština pro specifické účely) je rozdělena na dvě základní části, na část teoretickou a praktickou.

První část práce je zaměřena na teorii výukových metod a teorii FOS. Pro uvedení do problematiky bylo nejdříve třeba vymezit a definovat několik odborných termínů jako např. vyučovací styl, výuková metoda nebo vyučovací strategie.

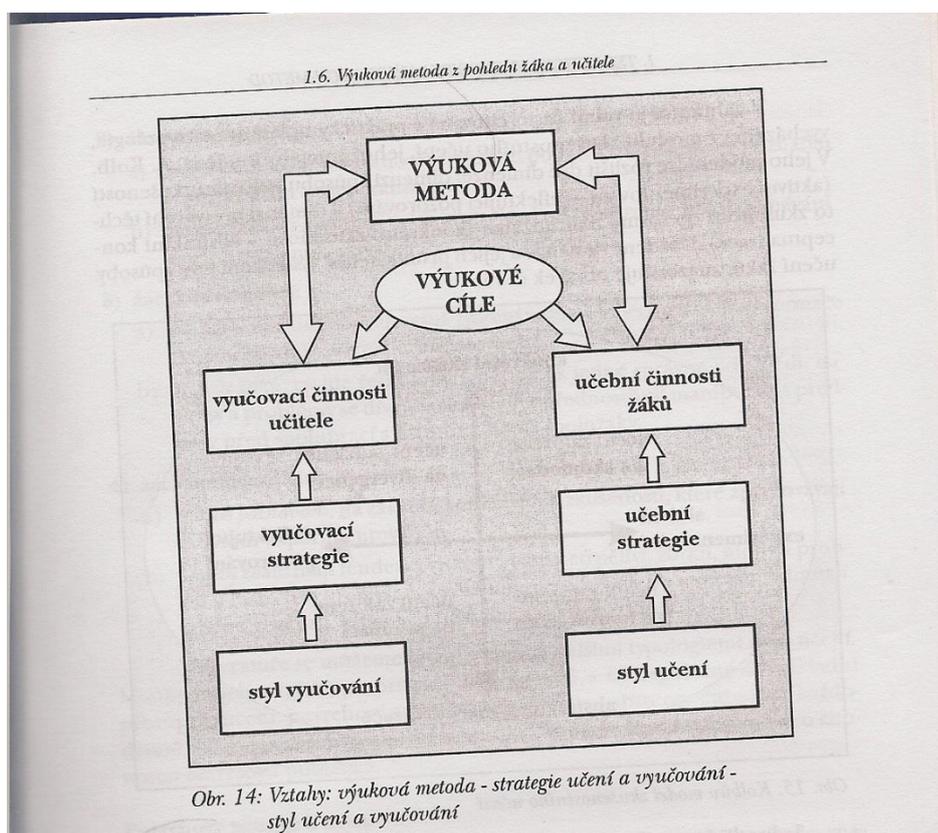
Poté, jsme začali popisovat jednotlivé vybrané vyučovací metody. Výběr metod závisel především na jejich využití v praktické části, to znamená při sestavování kurzu francouzštiny (FOS). Každou z vybraných metod jsme nejdříve teoreticky popsali a ke každé z nich jsme přidali odkaz na praktickou část, na místo, kde se daná metoda přímo nachází i s popisem daného příkladu nebo aktivity.

V praktické části jsme se zaměřili na sestavování konkrétního kurzu FOS i s celým postupem, který mu předchází.

Kurz byl rozdělen na deset lekcí, přičemž každá lekce je přehledně zpracována, uspořádána a rozdělena do několika aktivit, u které se vždy nachází název použité výukové metody.

## 21 ANNEXES

### 1. Méthodologie d'enseignement



(Maňák & Švec, 2003, p. 31)

# 1. Stratégie d'apprentissage

**32** ESSAI DE SYNTHÈSE

**Les stratégies directes**

<p><i>I</i> Stratégies mnémotechniques</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Créer des liens mentaux</li> <li>Utiliser des images et des sons</li> <li>Bien réviser</li> <li>Utiliser des actions</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regrouper/classifier</li> <li>2. Associer/élaborer</li> <li>3. Contextualiser</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser des images</li> <li>2. Établir un champ sémantique</li> <li>3. Utiliser des mots clés</li> <li>4. Représenter des sons en mémoire</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réviser à intervalles réguliers</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reproduire physiquement une action ou la relier à une sensation physique</li> <li>2. Utiliser des techniques mécaniques</li> </ol>
<p><i>II</i> Stratégies cognitives</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recevoir et émettre des messages</li> <li>Analyser et raisonner</li> <li>Créer des structures</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Pratiquer la langue</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Répéter</li> <li>2. Pratiquer en classe de langue</li> <li>3. Reconnaître et utiliser des formules et patterns</li> <li>4. Recourir</li> <li>5. Pratiquer la langue en situation authentique</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprendre rapidement</li> <li>2. Utiliser des ressources pour émettre et recevoir des messages</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raisonner/déduire</li> <li>2. Analyser des expressions</li> <li>3. Comparer avec les langues connues</li> <li>4. Traduire</li> <li>3. Transférer</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prendre des notes</li> <li>2. Résumer</li> <li>3. Souligner</li> </ol>
<p><i>III</i> Stratégies compensatoires</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Surmonter ses lacunes à l'oral et à l'écrit</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser des indices linguistiques</li> <li>2. Utiliser d'autres indices</li> <li>3. Utiliser la LI = <i>langue maternelle</i></li> <li>2. Se faire aider</li> <li>3. Mimer ou faire des gestes</li> <li>4. Éviter la communication partiellement ou totalement</li> <li>5. Choisir le sujet de conversation</li> <li>6. Ajuster ou modifier le message</li> <li>7. Inventer des mots</li> <li>8. Paraphraser</li> </ol>

**LES CLASSIFICATIONS DES STRATÉGIES D'APPRENTISSAGE** **33**

*Du ~~avoir~~*

**Les stratégies indirectes**

<p><i>I</i> Stratégies métacognitives</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Centrer ses apprentissages</li> <li>Planifier et aménager ses apprentissages</li> <li>Évaluer ses apprentissages</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Examiner la matière à apprendre/établir des liens avec le connu</li> <li>2. Prêter attention</li> <li>3. Retarder la production afin de se concentrer sur la compréhension</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Découvrir comment une langue s'apprend</li> <li>2. S'organiser</li> <li>3. Se fixer des buts</li> <li>4. Identifier l'objet d'une tâche langagière</li> <li>5. Planifier l'exécution d'une tâche langagière</li> <li>6. Rechercher des occasions de pratiquer la langue</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'autocontrôler</li> <li>2. S'autoévaluer</li> </ol>
<p><i>II</i> Stratégies affectives</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuer son anxiété</li> <li>S'auto-encourager</li> <li>Prendre son pouls émotif</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser la relaxation, la respiration profonde ou la méditation</li> <li>2. Utiliser la musique</li> <li>3. Utiliser l'humour</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se féliciter</li> <li>2. Prendre des risques</li> <li>3. Se récompenser</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Écouter son corps</li> <li>2. Utiliser une liste de concrètes</li> <li>3. Tenir un journal intime</li> <li>4. Partager ses sentiments</li> </ol>
<p><i>III</i> Stratégies sociales</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poser des questions</li> <li>Coopérer avec les autres</li> <li>Cultiver l'empathie</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier, solliciter des clarifications</li> <li>2. Solliciter des corrections</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coopérer avec ses pairs</li> <li>2. Coopérer avec des locuteurs natifs</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'ouvrir à la culture de l'autre</li> <li>2. Se sensibiliser aux sentiments et aux pensées d'autrui</li> </ol>

Source : Oxford 1990 : 16-21.

(Cyr, 1998, p. 32; 33)

## 2. Classification des méthodes

### 1.8. Klasifikace metod

<p><b>1. Klasické výukové metody</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Metody slovní<ul style="list-style-type: none"><li>1.1.1. Vyprávění</li><li>1.1.2. Vysvětlování</li><li>1.1.3. Přednáška</li><li>1.1.4. Práce s textem ✓</li><li>1.1.5. Rozhovor</li></ul></li><li>1.2. Metody názorně-demonstrační<ul style="list-style-type: none"><li>1.2.1. Předvádění a pozorování</li><li>1.2.2. Práce s obrazem ✓</li><li>1.2.3. Instruktaž</li></ul></li><li>1.3. Metody dovednostně-praktické<ul style="list-style-type: none"><li>1.3.1. Napodobování</li><li>1.3.2. Manipulování, laborování a experimentování ✓</li><li>1.3.3. Vytváření dovedností</li><li>1.3.4. Produkční metody</li></ul></li></ul>
<p><b>2. Aktivizující metody</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1. Metody diskusní ✓</li><li>2.2. Metody heuristické, řešení problémů ✓</li><li>2.3. Metody situační ✓</li><li>2.4. Metody inscenační ✓</li><li>2.5. Didaktické hry ✓</li></ul>
<p><b>3. Komplexní výukové metody</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>3.1. Frontální výuka</li><li>3.2. Skupinová a kooperativní výuka ✓</li><li>3.3. Partnerská výuka ✓</li><li>3.4. Individuální a individualizovaná výuka, samostatná práce žáků</li><li>3.5. Kritické myšlení</li><li>3.6. Brainstorming</li><li>3.7. Projektová výuka ✓</li><li>3.8. Výuka dramatem</li><li>3.9. Otevřené učení</li><li>3.10. Učení v životních situacích</li><li>3.11. Televizní výuka</li><li>3.12. Výuka podporovaná počítačem ✓</li><li>3.13. Sugestopedie a superlearning</li><li>3.14. Hypnopedie</li></ul>

Tab. 3: Přehled výukových metod

### 3. Questionnaire- Pavla Novotná

Questionnaire pour analyser le public

État civil :

•Nom *Novotna*

•Prénom *Pavla*

•âge *23*

•sexe *F*

Formation :

•Quelle est votre formation ?

J'ai fini la licence à l'université de Bôhème de l'Ouest de Plzen ou j'ai étudié un métier : Langues étrangères pour la pratique commerciale en combinaison le français et l'allemand. Maintenant je continue à étudier à cet université le programme Master - L'enseignement du FLE

•Quels diplômes avez vous obtenus ? Diplôme de licence

•Quel est votre niveau du français ? B2

•Combien d'années étudiez- vous le français ? 10 ans à peu près

•Où avez vous étudiez le français ? Au lycée, à l'université

Contact avec la France, la langue française, culture :

•Êtes- vous déjà allés en France ?oui

•Si oui, de quel type de voyage s'agissait il ? Et pour combien de temps ?

Quelque voyage en France comme touriste pour un peu de temps, mais depuis 6 ans je vais en France régulièrement comme un guide touristique d' une agence tchèque

•Avez- vous pris une connaissance de la culture française ?Oui, pendant mes voyages en France

•Avez- vous déjà parlé avec un locuteur natif ?Oui, plusieurs fois

Entreprise Pilsner Urquell

•Avez- vous déjà travaillé pour cette entreprise ?Oui, pendant ce temps je fais guide dans cette entreprise pour la visite du souterrain historique de Plzen

•Connaissez bien l'entreprise Pilsner Urquell ?Je travaille dans cet entreprise depuis une année, alors je pourrais répondre oui, je le connais bien

- Connaissez des produits de l'entreprise Pilsner Urquell ?Oui, bien sur
- Quelle est votre relation avec cette entreprise et leurs produits ?Elle est positive

Métier de guide :

- Avez- vous une expérience quelconque du métier de guide ?oui
- Si oui en quelle fonction ? (pour quel agence, quand, quel public, de quelle nationalité, dans quel contexte ?Je fais guide en France dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, dans un département Var aussi je fais guide à Paris pour une agence tchèque Campana tour pour un public tchèque, après je fais guide chez nous en République tchèque pour les touristes francophones, et je fais guide ici dans la brasserie pour le souterrain historique
- Guidez- vous p .e. d'autre type de la visite dans cette entreprise ? (visite Pilsner Urquell, Gambrinus ou visite du souterrain historique de Plzen)Oui
- Si oui lequel ? Souterrain historique de Plzen

Formation en FOS

- Quelle est votre opinion sur ce type de formation (FOS) ?je la trouve intéressante
- Pensez vous que ce type de formation sera un apport pour vous même ?J'espère oui

## 4. Questionnaire-Monika Přibyllová

### Questionnaire pour analyser le public

État civil :

- Nom *Monika*
- Prénom *Přibyllová*
- âge *23*
- sexe *femme*

Formation :

- Quelle est votre formation ? *universitaire*
- Quels diplômes avez vous obtenus ?
- Quel est votre niveau du français ? *C1*
- Combien d'années étudiez- vous le français ? *10 ans*
- Où avez vous étudié le français ?*au cours privé, à l'école, à l'université*

Contact avec la France, la langue française, culture :

- Êtes- vous déjà allés en France ? *oui*
- Si oui, de quel type de voyage s'agissait il ? Et pour combien de temps ? *nevím, prostě poznávací výlet - Bretagne et Normandie (14dni), Paris (5dni)*
- Avez- vous pris une connaissance de la culture française ? *oui*
- Avez-vous déjà parlé avec un locuteur natif ? *oui*

Entreprise Pilsner Urquell

- Avez- vous déjà travaillé pour cette entreprise ? *oui*
- Connaissez bien l'entreprise Pilsner Urquel ? *oui*
- Connaissez des produits de l'entreprise Pilsner Urquell ? *oui*
- Quelle est votre relation avec cette entreprise et leurs produits ? *très très positive J*

Métier de guide :

- Avez- vous une expérience quelconque du métier de guide ? *seulement chez PP a. s.*
- Si oui en quelle fonction ? (pour quel agence, quand, quel public, de quelle nationalité, dans quel contexte ? *Plzensky Prazdroj a. s.*
- Guidez vous p .e. d'autre type de la visite dans cet entreprise ? (visite Pilsner Urquell, Gambrinus ou visite du souterrain historique de Plzen) *oui*
- Si oui lequel ? *visite PU, Gambrinus et souterrain historique de Plzen*

Formation en FOS

- Quelle est votre opinion sur ce type de formation (FOS) ?
- Pensez vous que ce type de formation sera un apport pour vous même ?

## 5. Questionnaire Julie Jelimánová

### Questionnaire pour analyser le public

état civil :

- Nom *jelimánová*
- Prénom *julie*
- Age *23*
- Sexe *femme*

Formation :

- Quelle est votre formation ? *licence : langues étrangères pour le commerce : allemand, français*
- Quels diplômes avez vous obtenus ? *diplôme de licence*
- Quel est votre niveau du français ? *B2 – C1*
- Combien d'années étudiez-vous le français ? *9 ans*
- Où avez vous étudiez le français ? *lycée, licence, alliance française*

Contact avec la France, la langue française, culture :

- Êtes- vous déjà allés en France ? *oui*
- Si oui, de quel type de voyage s'agissait il ? Et pour combien de temps ? *sejour d'étude – 4 mois, vacances – une semaine*
- Avez- vous pris une connaissance de la culture française ? *oui*
- Avez-vous déjà parlé avec un locuteur natif ? *oui*

Entreprise Pilsner Urquell

- Avez- vous déjà travaillé pour cette entreprise ? *non*
- Connaissez bien l'entreprise Pilsner Urquel ? *un peu*
- Connaissez des produits de l'entreprise Pilsner Urquell ? *oui*
- Quelle est votre relation avec cette entreprise et leurs produits ? *j'aime la bière et les actions culturelles organisées par cet entreprise*

Métier de guide :

- Avez- vous une expérience quelconque du métier de guide ? *non*
- Si oui en quelle fonction ? (pour quel agence, quand, quel public, de quelle nationalité, dans quel contexte ?

- Guidez- vous p .e. d'autre type de la visite dans cette entreprise ? (visite Pilsner Urquell, Gambrinus ou visite du souterrain historique de Plzen) non
- Si oui lequel ?

Formation en FOS

- Quelle est votre opinion sur ce type de formation (FOS) ? c'est vraiment un atout, je peux me former dans la domaine de préparation de biere et tout cela en francais, cette formation me facilite la preparation pour guider les francais
- Pensez vous que ce type de formation sera un apport pour vous même ? biensur, je peux beneficier d'un nouvel vocabulaire, chaque formation est un plus dans la croissance économique

## 6. Questionnaire-Olga Šmídová

### Questionnaire pour analyser le public

État civil :

- Nom Šmídová
- Prénom Olga
- Age 25
- Sexe féminin

Formation :

- Quelle est votre formation ? BAC + 4 Master en enseignement du FLE
- Quels diplômes avez vous obtenus ? Langues étrangères pour la pratique commerciale (français – allemand)
- Quel est votre niveau du français ? C1
- Combien d'années étudiez- vous le français ? 9ans
- Où avez vous étudié le français ? à l'école de commerce, à Allince française, à Institut Français de Prague, à Université

Contact avec la France, la langue française, culture :

- Êtes- vous déjà allés en France ? oui
- Si oui, de quel type de voyage s'agissait il ? Et pour combien de temps ?  
circuit touristique – Paris, Provence ; 2 semaines  
Université européenne d'été à Caen - Peintres et écrivains, 3 semaines  
Un séjour d'Erasmus – 12 mois à Perpignan
- Avez- vous pris une connaissance de la culture française ? Oui
- Avez- vous déjà parlé avec un locuteur natif ? Oui

Entreprise Pilsner Urquell

- Avez- vous déjà travaillé pour cette entreprise ? non
- Connaissez bien l'entreprise Pilsner Urquell ? oui
- Connaissez des produits de l'entreprise Pilsner Urquell ? oui
- Quelle est votre relation avec cette entreprise et leurs produits ? relation professionnelle

Métier de guide :

- Avez- vous une expérience quelconque du métier de guide ? non
- Si oui en quelle fonction ? (pour quel agence, quand, quel public, de quelle nationalité, dans quel contexte ?-
- Guidez- vous p .e. d'autre type de la visite dans cette entreprise ? (visite Pilsner Urquell, Gambrinus ou visite du souterrain historique de Plzen) -

- Si oui lequel ? -

Formation en FOS

- Quelle est votre opinion sur ce type de formation (FOS) ? je ne sais pas ce que FOS signifie
- Pensez vous que ce type de formation sera un apport pour vous même ? peut être oui

## 7. Texte authentique- Origine de la bière (extrait)

On suppose que la connaissance de la fabrication de la bière chez les populations préhistoriques est liée à la culture des céréales et au passage de la vie errante à la vie sédentaire (vers 9 000 - 8 000 avant J.C. - vers neuf mille - huit mille avant Jésus-Christ).

La découverte est probablement aléatoire – les céréales étant conservées dans des récipients dans lesquels l'eau avait coulé; plus tard, le produit fermenté fut consommé pour son goût et ses effets.

On considère la Mésopotamie comme le berceau de la bière, fabriquée à partir d'orge, de blé et de millet déjà vers 4 000 (quatre mille) avant notre ère. L'orge était et reste encore aujourd'hui la matière première la plus utilisée en brasserie, car il ne convient pas à la boulangerie en raison de sa faible teneur en gluten, ce qui entraîne une mauvaise consistance du pain. Outre les céréales, on utilisait aussi des "pains à bière", préparés dans la cendre, émiétés et ensuite mouillés pour fermentation – voir le modèle de la brasserie égyptienne. C'est de ce procédé que provient l'appellation de "pain liquide" pour la bière. Ce n'est que plus tard que la boisson fut complétée de différents compléments gustatifs.

Certaines bières de l'époque n'étaient pas, vu leur consistance, considérées comme boisson, mais bien comme aliment. On les buvait à partir de grands récipients avec des pailles en roseau pour que le son et les autres particules solides ne soient pas aspirées. La bière avait beaucoup de succès, en Egypte dans toutes les couches de population. Les hommes et les femmes en buvaient (les dames de compagnie de la cour avaient leur ration quotidienne), et même les enfants. La bière était un des produits alimentaires de base.

(Pilsner Urquell, s.d.)

## 8. Communication non verbale (extrait)

### **Neverbální komunikace - ukázka**

Neverbální komunikace

Podle: Anja von Kanitz: Umění úspěšné komunikace, Grada, Praha, 2005

Řeč těla není jen pouhá ozdoba našeho slovního projevu. Komunikace se realizuje celým tělem.

Vnímáme a zpracováváme mnoho různých signálů současně: pohled, výraz obličeje, pohyby a držení

těla, samotná slova, zvuk hlasu, přízvuk, důraz a tempo řeči. Ze souboru všech přijatých signálů pak

vykonstruujeme smysl řečeného, zhodnotíme osobu a situaci. Řeč těla nelze přímo vyložit bez posouzení dalších okolností. Musíme ji posuzovat vždy v souvislosti s ostatními vjemy a v kontextu se situací, panující v daném okamžiku.

Pro správné vnímání neverbálního chování druhých lidí i u sebe samotného, je důležité vyvarovat se jednoduchých interpretací: ruce zkřížené na prsou = nesouhlas, podání ruky stylem „leklá ryba“ = slabý charakter apod. Podstatné je naučit se citlivě vnímat změnu v neverbálním projevu na pozadí průběhu celé situace. Do hry totiž může vstupovat řada prvků, např. člověk může být v nepříjemné situaci ten den či v poslední době a určité reakce nemají nic společného s vámi nebo s jeho charakterem. I když nelze vést jednoduchá interpretační spojení, lze v neverbální komunikaci nalézt řadu obecností, které však určitě mají řadu výjimek.

Citlivé pozorování neverbálních projevů u druhých lidí je prvním krokem ke zdravé kontrole vlastního neverbálního chování. Jednoduché triky a návody fungují jen chvíli a spíše napáchají více škody než užítku.

Proxemika – komunikace vzdáleností

Zjednodušeně lze říci, že fyzická vzdálenost odpovídá psychické. Čím je pro nás přirozenější být fyzicky blíže, tím lze předpokládat blízkost duševní. Nelze však říci, že když při cvičení, zkoušce ve dvojici, jednomu člověku vyhovuje kratší vzdálenost a druhému delší, že ten první má blíž k druhému než naopak. Tady může mít vliv řada dalších faktorů – zda jeden pochází z města a druhý z vesnice, v jaké rodině vyrůstal ten či onen apod. I vzdálenosti, podle kterých se prostor dělí na intimní, osobní, společenský a veřejný, je třeba brát orientačně. Ve společenském prostoru probíhá většina obchodních kontaktů. Společenský prostor je dán tím, že mi umožňuje vnímat nejen obličej druhého, ale celou postavu a přitom ještě rozpoznávat změny v mimice.

Rozeznáváme dva druhy vzdáleností:

- o Horizontální vzdálenost
- o Vertikální vzdálenost

Zvláštním případem proxemiky je **teritoriální chování**. Zvířata si své teritorium značkují svým způsobem, lidé mají poněkud kultivovanější možnosti – prostřednictvím svých věcí. Tak si vymezujeme prostor ve vlaku, v restauraci apod. Tak může promlouvat „hra se skleničkami“.

(Koubek, 2012)

## 9. Texte authentique- la malterie (extrait)

C'est dans la malterie que les céréales étaient mouillées et germaient. La première mention concrète de cette malterie remonte à 1607 (mil six cent sept), mais il est pratiquement certain qu'elle est plus ancienne.

La malterie est un local à deux nefs de style gothique décadent, avec une voûte soutenue par quatre piliers prismatiques; elle mesure seize mètres sur neuf.

L'équipement technique de la malterie est celui qui est utilisé depuis le milieu du dix-neuvième siècle pour la fabrication et le traitement de la bière. D'un côté se trouvent les grosses machines de brasserie. La première est un compresseur à air de 1930 (mil neuf cent trente) provenant de la brasserie de Blatná, où il a été en service jusqu'en 1978 (mil neuf cent soixante-dix-huit). Ce type de compresseur était aussi utilisé dans d'autres secteurs de l'industrie. La deuxième machine est une chaudière à vapeur, horizontale, provenant de la même source et utilisée de 1900 à 1978 (mil neuf cents à mil neuf cent soixante-dix-huit). La suivante est un mélangeur, servant au mélange de la bière provenant de différents fûts de mûrissage. Nous trouvons ensuite un compensateur de pression mobile, appelé aussi "béliet" de marque Hellman, provenant de la brasserie de Chodová Planá. Le reste se compose de remplisseurs et de bouchonneuses du premier tiers du vingtième siècle.

(Pilsner Urquell)

## 10. Le texte authentique- les remparts (extrait)

La ville de Pilsen avait une double ceinture de remparts et un large fossé qui en faisaient, à l'époque de la Guerre de Trente ans, avec les rivières présentes partout, une ville imprenable. La ville fut prise pour la première fois en 1618 (mil six cent dix-huit) par les troupes de Mansfeld et les remparts furent alors partiellement détruits, ce qui empêchait toute résistance future. D'autres parties des remparts furent éliminées progressivement, surtout dans le courant des dix-huitième et dix-neuvième siècles. La ruelle Příhradební ulička, qui est restée dans son état d'origine, est en réalité un ancien chemin de ronde.

L'espace entre deux murs de fortification est appelé Parkán, glacis; on peut voir d'ici les champs de houblon et d'orge.

(Pilsner Urquell)

## 11. Le texte authentique- Pré-séchoir (extrait)

Les rouleaux servaient avant tout à entreposer et à pré sécher le malt – perte d'humidité avant la mise à la touraille, le but de cette opération étant en fin de compte le séchage parfait du malt. Tout l'espace de cette salle est d'une intéressante structure architecturale, avec des restes de l'ancienne construction en poutres (vers 1830 – mil huit cent trente), enduites, pour augmenter leur résistance, traditionnellement de sang de

bœuf. Les fenêtres de petite taille avaient pour but de protéger le malt contre l'influence désagréable de la lumière.

Dans cette salle sont présentés des objets servant au travail du tonnelier. Les récipients en bois étaient fabriqués au Moyen-Âge par deux métiers, le premier d'entre eux produisant des récipients de petite taille (seaux, cuves, bains, etc...) en bois léger. Ces objets étaient serrés par des anneaux en roseaux tressés. La plus ancienne mention de ce métier remonte au quinzième siècle, à l'époque où apparurent les premières corporations.

(Pilsner Urquell)

## 12. Texte authentique-Laboratoire (extrait)

Les premières connaissances scientifiques furent introduites dans l'industrie de la bière tchèque à la fin du dix-huitième siècle par le brasseur František Ondřej Poupě (1753-1805 – mil sept cent cinquante-trois - mil huit cent cinq), qui apporta des précisions dans la fabrication du malt et de la bière, instaurant les principaux procédés technologiques, utilisant pour la première fois le thermomètre de brasserie et la pesée précise. Son portrait est visible dans le livre ouvert dans la partie droite de la vitrine.

(Pilsner Urquell)

## 13. Texte authentique- Collection des bouteilles (extrait)

La collection de bouteilles de bière est remarquable par ses éléments plastiques. Les bouteilles proviennent de différentes brasseries tchèques et datent de la fin du dix-neuvième siècle et du début du vingtième.

La petite porte près de l'entrée à l'auberge servait à rechercher le poêle se trouvant de l'autre côté du mur. On chauffait depuis le couloir pour ne pas perdre la chaleur dans la pièce. (Pilsner Urquell)

## 14. Texte authentique- Récipient à bière, mesures de bière (extrait)

Avec l'évolution et le développement de la société, les récipients à boissons évoluèrent en matériau, conception, forme et contenu. Au début, il s'agissait de récipients d'origine naturelle, par exemple des courges évidées, puis mis en forme en céramique, terre cuite

et verre. Outre le côté pratique, un grand rôle est joué par le côté esthétique des réalisateurs et des utilisateurs.

Le schéma du développement des récipients à boisson est le suivant :

1/ Récipients naturels – par exemple des courges évidées, des cornes, des écailles, des coquillages, etc...

2/ Céramique – les plus anciens récipients en terre imitent les formes des récipients naturels. Plus tard, leurs formes sont améliorées (pour une meilleure stabilité) de même que les matériaux utilisés (différents matériaux ajoutés en petites quantités assuraient l'étanchéité (charbon de bois, fusain), différents types de céramique (noire, ou résinée).

3/ Etain – matériau utilisé largement à la période gothique. Les premières corporations d'étameurs datent du règne de Charles IV. Les étameurs tchèques fabriquaient de grandes cruches étalonnées.

(Pilsner Urquell)

## 15. Texte authentique- Collection et curiosités (extrait)

Beaucoup d'objets liés à la fabrication et la distribution de la bière font l'objet de collections. En Bohême, c'est l'Association des Clubs des collectionneurs qui le plus de membres, qui organise des rencontres, des bourses, qui édite de la littérature spécialisée, etc... Un des Clubs les plus importants est certainement celui des collectionneurs d'étiquettes et de sous-verre. D'autres collections concernent les bouteilles à bière, les verres, les bouchons et capsules ou les cartes postales.

Objets les plus souvent collectionnés :

- collection d'étiquettes de bouteilles de bière – la plus importante collection dans le secteur de la bière est celle du Musée de la Brasserie, comptant 28 777 (vingt-huit mille sept cent soixante-dix-sept) étiquettes de bière et plus de six mille sous-verre
- sou verre en carton
- verres à bière – d'après la forme, le contenu, les sigles et autres caractéristiques
- bouteilles à bière – les plus intéressantes du point de vue de la collection sont des bouteilles brunes avec une inscription plastique dans le verre (voir une des premières bouteilles de la Brasserie municipale).
- boîtes de bière – il s'agit d'une collection d'objets plus modernes
- capsules de bière – nombreuses sont les variantes de couleur, de forme du sigle, etc...
- bons à bière – il s'agissait de bons permettant au personnel des brasseries de recevoir une députation de bière gratuite. (Pilsner Urquell)

## 16. Texte authentique –caves (extrait)

Les deux niveaux de caves sont creusés partiellement dans le rocher (granit). Ces caves servent à placer les cuves de fermentation, les fûts de bière de garde et la glace qui refroidit ces locaux. La chambre froide se trouve à l'étage supérieur, d'où l'eau de fonte coulait au niveau inférieur et le refroidissait. Les caves du niveau supérieur (chambre froide, cave de fermentation) sont les plus anciennes, avec des éléments architecturaux moyenâgeux, gothiques, baroques, Renaissance et mêmes classicistes tandis que les caves inférieures sont de styles baroque et classiciste. (Pilsner Urquell)